

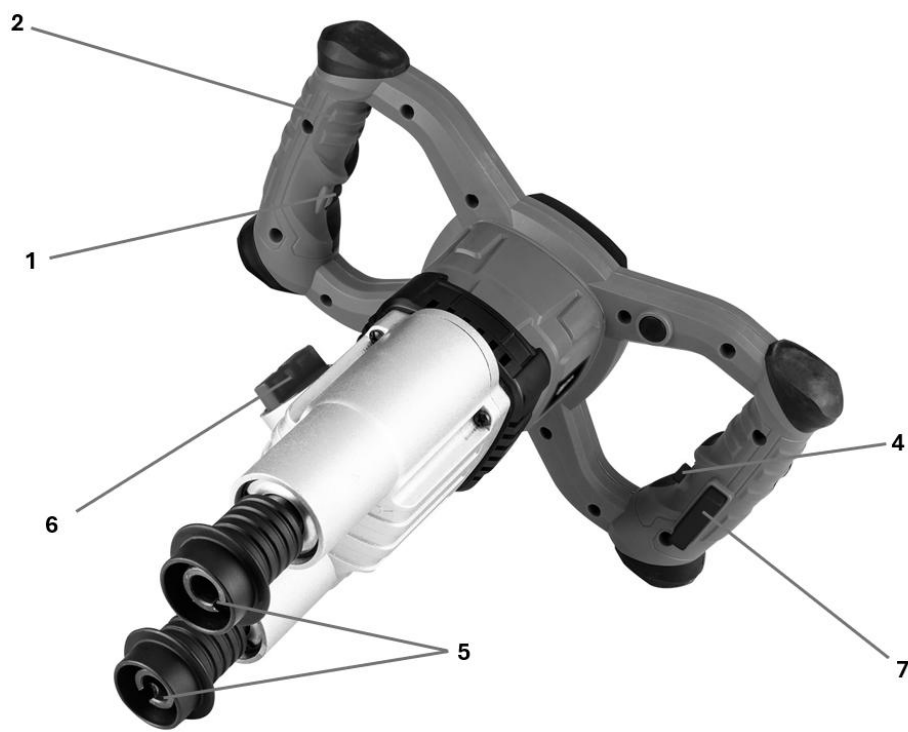
GRAPHITE

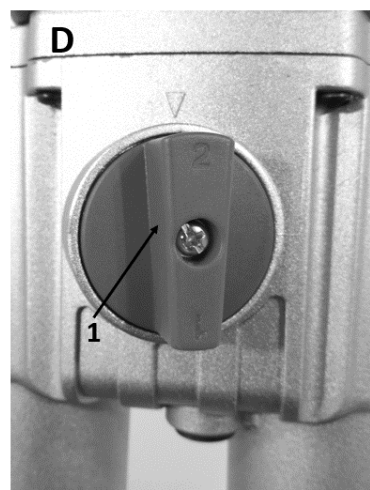
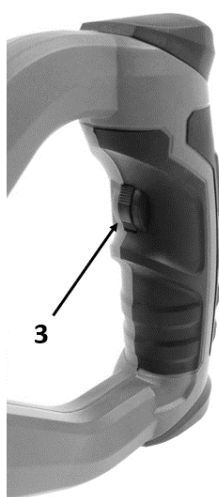
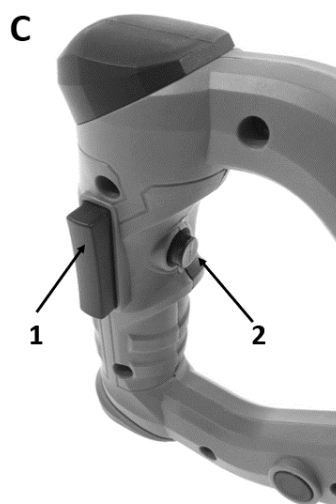
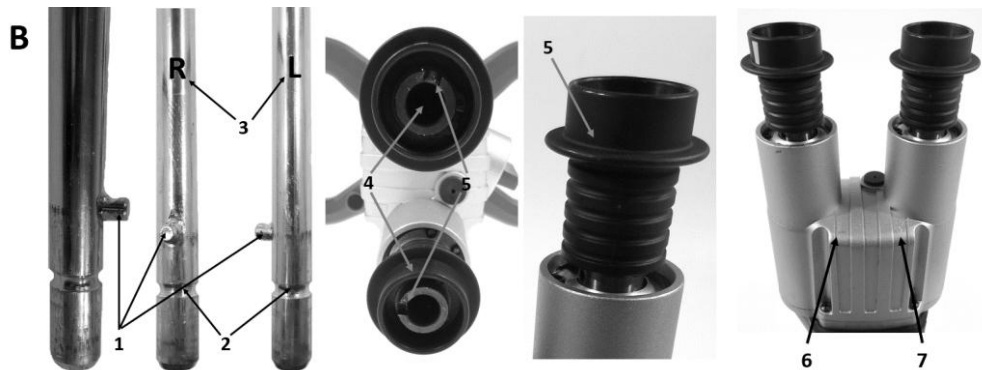


58GE129



A





(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(UK) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	8
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	13
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	21
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	23
(CS) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	26
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	28
(HR) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	30
(LT) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	32
(LV) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	35
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	37
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	39
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	42
(EL) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	44
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	47
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	49
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	52
(ET) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	54

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
MIESZARKA AKUMULATOROWA

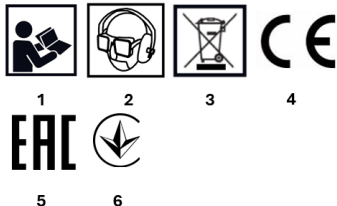
58GE129

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstałe opary mogą zostać wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszać żywności. Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Upewnić się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Nieprawidłowo zamocowany pojemnik może się nieoczekiwanie przesunąć.
- Upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia. Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy.
- Jeśli elektronarzędzie wypadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do mieszanego pojemnika podczas mieszania. Kontakt z trzpieniem mieszarki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i wyłączać narzędzie wyłącznie w mieszanym pojemniku. Trzpień miksera może się wygiąć lub obracać w niekontrolowany sposób.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
4. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Regulator obrotów mieszarki
2. Uchwyt boczne
3. Gniazdo aku,ulatora
4. Przycisk blokady przypadkowego uruchomienia
5. Wrzeciono
6. Przelącznik biegów
7. Włącznik

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Mieszarka - 1 szt.
- Mieszadło - 2 szt.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Mieszarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego. Mieszarka akumulatorowa jest elektronarzędziem przeznaczonym do pracy zarówno w budownictwie jak i w innych dziedzinach. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych do mieszania, dostosowanych do mieszanych substancji, pozwala na mieszanie cementu, gipsu, pokryć podłogowych, farb, tynków zwykłych, zapraw samopoziomujących i różnych chemikaliów.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UWAGA! Przed przystąpieniem do pracy upewnij się że akumulator jest naładowany. Zanim przystąpisz do montażu mieszadeł nie instaluj akumulatora.

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	10 min	21 min	35 min	45 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich

ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

MONTAŻ MIESZADŁA

UWAGA! Zwróć uwagę aby zamontować mieszadła w przeznaczonych dla nich gniazdach oraz określonych pozycjach. Niepoprawne montowanie mieszadeł może doprowadzić do zablokowania łopatek mieszadła, co doprowadzi do zablokowania silnika oraz jego uszkodzenia.

- Na obudowie mieszarki przy wrzescionach **rys. B6; B7** jak i na trzpieniach mieszadeł **rys. B3** znajdują się literowe oznaczenia **R** oraz **L**. Mieszadła muszą zostać ułożone w gniazdach o tym samym oznaczeniu co mieszadła, **R** w gnieździe **R** oraz **L** w gnieździe **L**.
- Aby móc umieścić trzpień mieszadła w gnieździe należy blokadę mieszadła **rys. B5** naciśnąć w dół. Następnie umieścić mieszadło tak aby trzpień pozycjonujący **rys. B1** znajdował się rowku ustalającym wrzescioną **rys. B5**. Następnie zwolnić blokadę **rys. B5**, co zablokuje mieszadło we wrzescionie.
- Po instalacji mieszadeł zainstaluj akumulator w gnieździe **rys. A3**, mieszarka jest gotowa do pracy.
- Aby wyjąć mieszadła z urządzenia należy naciśnąć w dół blokadę mieszadła **rys. B5**, wyjąć mieszadła i zwolnić blokadę.

PRACA URZĄDZENIEM / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.

OSTRZEŻENIE! Podczas uruchamiania mieszarkę należy trzymać obiema rękami, gdyż moment obrotowy silnika może spowodować nie kontrolowany obrót elektronarzędzia. Należy pamiętać, że po wyłączeniu mieszarki jej elementy ruchome jeszcze przez jakiś czas wirują.

Mieszarka jest wyposażona we włącznik zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

- W czasie uruchamiania oraz pracy trzymaj mocno urządzenie w obu dłoniach. Aby uruchomić mieszarkę należy naciśnąć przycisk blokady przed przypadkowym uruchomieniem **rys. A4** a następnie przycisk włącznika **rys. A7; rys. C1**.
- Regulacja obrotów odbywa się poprzez obrót pokręteł regulacji obrotów **rys. A1 ; rys. C3**.

Wyłączenie

- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika **rys. A7; rys. C1**.

PRZELĄCZNIK 2-BIEGOWY

Prędkość obrotową można zmieniać za pomocą dwupolożeniowego przełącznika zmiany biegów **rys. A6 ; rys. D1**. W zależności od wykonywanych prac ustawij przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu.

- Położenie „1” zapewnia niższą prędkość, i większy moment obrotowy.
- Po obróceniu w prawo do położenia „2” uzyskujemy wyższą prędkość, mniejszy moment obrotowy.

UWAGA! Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie gdy mieszarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia. Jeśli przełącznik nie daje się przestawić należy nieznacznie obrócić wrzescionem.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Na rękojeści mieszarki znajduje się pokrętko regulacji prędkości obrotowej **rys. A1 ; rys. C2**. Zakres regulacji prędkości jest płynny, prędkość można zmieniać na poszczególnych biegach w zależności od potrzeb użytkownika.

OBŚLUGA MIESZARKI

- W czasie pracy należy zawsze trzymać mieszarkę w sposób pewny (obiema rękami).
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozpryskowy start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulatora **rys. A1** można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzescioną.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzla lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia. Nie wolno czyścić szczelin wentylacyjnych wsuwając do nich elementy ostre jak wkrętki czy tym podobne przedmioty.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.
- Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

DANE ZNAMIONOWE

Mieszarka akumulatorowa 58GE129	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia bieg I	250-400 min ⁻¹
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia bieg II	350-650 min ⁻¹
Klasa ochronności	III
Masa	5,62 kg
58GE129 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 75 dB(A) K= 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 86 dB(A) K= 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a _h = 4,55 m/s ² K= 1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-2-10. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane

powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTx SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Mieszarka podwójna akumulatorowa

Model: 58GE129

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dotychczas przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2022-05-17

(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS CORDLESS MIXER

58GE129

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- Hold the tool with both hands using the designated handles. Loss of control may result in personal injury.
- When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to prevent the build-up of a hazardous atmosphere. The vapours produced may be inhaled or ignited by sparks generated by the power tool.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not intended for food processing.
- Ensure that the mixing container is positioned in a stable and secure manner. An incorrectly secured container may shift unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes onto the power tool's housing. Liquid entering the power tool may cause damage and result in electric shock.
- Follow the instructions and warnings relating to the material being mixed. The material being mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the mixed material, disconnect it from the power supply immediately and have it checked by a qualified service technician.
- Do not insert your hands or any other objects into the mixing container whilst mixing. Contact with the mixer shaft may cause serious injury.
- Only switch the tool on and off whilst it is inside the mixing container. The mixer shaft may bend or rotate uncontrollably.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1



2



3



4



5



6

1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The appliance complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS

The numbering below refers to the parts of the appliance shown in the illustrations in this manual.

1. Mixer speed control
2. Operating handles
3. Battery socket
4. Accidental start-up lock button

5. Spindles
6. Speed selector switch
7. Power switch

* The actual product may differ from the illustration.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Mixer - 1
- Mixing paddle - 2

MARKINGS ON THE UNIT



RRRR -year of manufacture
MM - month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The mixer is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor. The cordless mixer is a power tool designed for use in both the construction industry and other sectors. The ability to use various mixing attachments, suited to the substances being mixed, allows for the mixing of cement, plaster, floor coverings, paints, standard plasters, self-levelling mortars and various chemicals.

WARNING! Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

PREPARATION FOR USE

NOTE! Before starting work, ensure that the battery is fully charged. Do not install the battery before fitting the mixing blades.

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	10 mins	21 mins	35 mins	45 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).
- Once the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery

from the charger socket. Avoid a succession of short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

INSTALLATION OF THE AGITATOR

CAUTION! Ensure that the mixers are fitted into their designated sockets and in the specified positions. Incorrect fitting of the mixers may cause the mixer blades to jam, which will result in the motor seizing up and becoming damaged.

- The letters **R** and **L** are marked on the mixer housing near the spindles (**Figs. B6 and B7**) and on the mixer shafts (**Fig. B3**). The mixers must be placed in the sockets bearing the same marking as the mixers themselves: **R** in the **R** socket and **L** in the **L** socket.
- To insert the stirrer shaft into the socket, press the stirrer lock (**Fig. B5**) downwards. Next, position the mixer so that the positioning pin (**Fig. B1**) is aligned with the spindle locking groove (**Fig. B5**). Then release the lock (**Fig. B5**), which will secure the mixer in the spindle.
- Once the stirrers have been fitted, insert the battery into the socket (**Fig. A3**); the mixer is now ready for use.
- To remove the stirrers from the unit, press down the stirrer lock (**Fig. B5**), remove the stirrers and release the lock.

OPERATING THE DEVICE / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

CAUTION! Before starting work, ensure that the battery is fully charged.

WARNING! When starting the mixer, hold it with both hands, as the motor torque may cause the power tool to rotate uncontrollably. Please note that after switching off the mixer, its moving parts will continue to rotate for a short time.

The mixer is fitted with a safety switch to prevent accidental start-up.

- Hold the tool firmly in both hands whilst starting it up and during operation. To start the mixer, press the anti-accidental start button (**Fig. A4**) and then the power switch (**Fig. A7; Fig. C1**).
- The speed is adjusted by turning the speed control knob (**Fig. A1; Fig. C3**).

Switching off

- Release the power button (**Fig. A7; Fig. C1**).

2-SPEED SWITCH

The rotational speed can be changed using the two-position gear selector (**Fig. A6; Fig. D1**). Set the gear selector to the appropriate position depending on the work being carried out.

- Position '1' provides a lower speed and higher torque.
- Turning it clockwise to position '2' results in a higher speed and lower torque.

WARNING! Never change the gear selector whilst the mixer is running. This could damage the power tool. If the selector cannot be moved, turn the spindle slightly.

SPEED ADJUSTMENT

There is a speed control knob on the mixer handle (**Fig. A1; Fig. C2**). The speed adjustment range is continuous; the speed can be adjusted within each gear as required by the user.

OPERATING THE MIXER

- Always hold the mixer firmly (with both hands) whilst it is in operation.

- The electronic controller allows for a smooth, splash-free start and stop of the mixing process.
- By turning the control knob (Fig. A1), you can increase or decrease the spindle speed.

OPERATION AND MAINTENANCE

WARNING! Before carrying out any work relating to installation, adjustment, repair or operation, remove the battery from the device.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the device immediately after each use.
- Do not use water or any other liquids for cleaning.
- Clean the device with a brush or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating. Do not clean the ventilation slots by inserting sharp objects such as screwdrivers or similar items into them.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.
- Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

RATED SPECIFICATIONS

58GE129 Cordless Mixer	
Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
No-load speed range, gear I	250–400 min ⁻¹
No-load speed range, gear II	350–650 min ⁻¹
Protection class	III
Weight	5.62 kg
58GE129 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 4.55 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-2-10. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate exposure to vibration, account must be taken of periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. Once all factors have been carefully assessed, the total exposure to vibration may prove to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the

equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: 'GTX Poland'), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Dual-battery mixer

Model: 58GE129

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX Poland

Warsaw, 17 May 2022

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

АКУМУЛЯТОРНИЙ МІКСЕР

58GE129

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травмування.
- Під час змішування легкозаймистих матеріалів забезпечте належну вентиляцію, щоб запобігти утворенню небезпечної атмосфери. Утворені пари можуть потрапити в дихальні шляхи або спалахнути від іскор, що утворюються під час роботи електроінструмента.

- Не змішуйте харчові продукти. Електроінструменти та їхні аксесуари не призначені для обробки харчових продуктів.
- Переконайтеся, що ємність для змішування встановлена стабільно та надійно. Неправильно закріплена ємність може несподівано зміститися.
- Переконайтеся, що рідина не потрапляє на корпус електроінструмента. Потраплення рідини в електроінструмент може спричинити його пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.
- Дотримуйтесь інструкцій та попереджень щодо матеріалу, що змішується. Матеріал, що змішується, може бути шкідливим.
- Якщо електроінструмент впав у змішуваний матеріал, негайно відключіть його від джерела живлення та здайте на перевірку кваліфікованому сервісному техніку.
- Під час змішування не вставляйте руки або будь-які інші предмети в ємність для змішування. Контакт із валом змішувача може спричинити серйозні травми.
- Увімкніть та вимкніть інструмент лише тоді, коли він знаходиться всередині змішувальної ємності. Вал змішувача може погнутися або обертатися неконтрольовано.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1 2 3 4
5 6

1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
4. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям приладу, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Регулювання швидкості міксера
2. Ручки управління
3. Роз'єм для акумулятора
4. Кнопка блокування від випадкового увімкнення
5. Шпindelі
6. Перемикач швидкості
7. Вимикач живлення

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Міксер - 1
- Змішувальна лопатка - 2

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR - рік випуску
MM - місяць виготовлення
Y - додаткове позначення
XXXXX - серійний номер
NNN - додаткове позначення

БУДОВА ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Міксер — це електроінструмент, що працює від акумулятора. Приводом служить безщітковий двигун постійного струму. Акумуляторний міксер — це електроінструмент, призначений для використання як у будівельній галузі, так і в інших секторах. Можливість використання різних насадок для змішування,

підібраних відповідно до змішуваних речовин, дозволяє змішувати цемент, штукатурку, підлогові покриття, фарби, стандартні штукатурки, самовирівнювальні розчини та різні хімічні речовини.

УВАГА! Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА! Перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений. Не встановлюйте акумулятор до того, як встановите змішувальні лопати.

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А-год

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А-год	4 А-год	6 А-год	8 А-год
Час роботи	10 хв	21 хв	35 хв	45 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або такий, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно через 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).
- Після підключення зарядного пристрою до розетки (230 В змінного струму) на ньому загориться зелений світлодіод, що свідчить про наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Як тільки акумулятор повністю зарядиться, світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через короткий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світяться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світяться 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світяться лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

ВСТАНОВЛЕННЯ МІШАЛКИ

УВАГА! Переконайтеся, що мішалки встановлені у призначені для них гнізда та у зазначених положеннях. Неправильне встановлення мішалок може призвести до заклинювання лопатей мішалок, що спричинить заклинювання та пошкодження двигуна.

- Літери **R** і **L** нанесені на корпусі мішалки поблизу шпindelів (рис. A3 і B7) та на валах мішалок (рис. B3). Мішалки необхідно встановлювати в гнізда з маркуванням, що збігається з маркуванням самих мішалок: **R** — у гніздо **R**, а **L** — у гніздо **L**.
- Щоб вставити вал мішалки в гніздо, натисніть фіксатор мішалки (рис. B5) вниз. Далі встановіть мішалку так, щоб позиціонувальний штифт (рис. B1) збігався з пазом фіксації шпindelа (рис. B5). Потім відпустіть фіксатор (рис. B5), що зафіксує мішалку на шпindelі.
- Після встановлення мішалок вставте акумулятор у гніздо мішалки; тепер мішалка готова до використання.
- Щоб зняти мішалки з пристрою, натисніть фіксатор мішалки (рис. B5) вниз, зніміть мішалки та відпустіть фіксатор.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИЛАДА / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

УВАГА! Перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений.

УВАГА! Під час запуску міксеру тримайте його обома руками, оскільки крутий момент двигуна може спричинити неконтрольоване обертання електроінструменту. Зверніть увагу, що після вимкнення міксеру його рухомі частини ще деякий час продовжуватимуть обертатися.

Міксер оснащений запобіжним вимикачем, що запобігає випадковому запуску.

- Під час запуску та роботи міцно тримайте інструмент обома руками. Щоб запустити міксер, натисніть кнопку захисту від випадкового запуску (рис. A4), а потім вимикач живлення (рис. A7; рис. C1).
- Швидкість регулюється обертанням ручки регулювання швидкості (рис. A1; рис. C3).

Вимкнення

- Відпустіть кнопку увімкнення (рис. A7; рис. C1).

2-ПОЗИЦІЙНИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ШВИДКОСТІ

Швидкість обертання можна змінювати за допомогою двопозиційного перемикача передач (рис. A6; рис. D1). Встановіть перемикач передач у відповідне положення залежно від виконуваної роботи.

- Позиція «1» забезпечує нижчу швидкість та вищий крутий момент.
- Повернення його за годинниковою стрілкою у положення «2» забезпечує вищу швидкість та менший крутий момент.

УВАГА! Ніколи не змінюйте положення селектора передач під час роботи міксеру. Це може призвести до пошкодження електроінструмента. Якщо селектор не рухається, злегка поверніть шпindel.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

На ручці міксеру розташований регулятор швидкості (рис. A1; рис. C2). Діапазон регулювання швидкості безступінчастий; швидкість можна регулювати в межах кожної передачі відповідно до потреб користувача.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА

- Під час роботи завжди міцно тримайте міксер (обома руками).

- Електронний контролер забезпечує плавний запуск і зупинку процесу змішування без розбризкування.
- Повертаючи ручку регулювання (рис. A1), можна збільшувати або зменшувати швидкість обертання шпindelа.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких робіт, пов'язаних з установкою, регулюванням, ремонтом або експлуатацією, вийміть акумулятор із пристрою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або будь-які інші рідини для очищення.
- Очищайте пристрій щіткою або продувайте його стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби чи розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою. Не очищайте вентиляційні отвори, вставляючи в них гострі предмети, такі як викрутки або подібні предмети.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з вийнятим акумулятором.
- Усунення несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58GE129 Акумуляторний міксер	
Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Діапазон частоти обертання без навантаження, 1-а передача	250–400 об/хв
Діапазон частоти обертання без навантаження, 2-а передача	350–650 об/хв
Клас захисту	III
Вага	5,62 кг
58GE129 позначає як тип, так і найменування машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 75 \text{ дБ(A)} \text{ } K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 86 \text{ дБ(A)} \text{ } K = 3 \text{ дБ(A)}$
Прискорення вібрації	$a_h = 4,55 \text{ м/с}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що генерується приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що генеруються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-2-10. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується в інших умовах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не

використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення підтримання рук у комфортній температурі та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що вичерпало термін експлуатації, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE MIXER FĂRĂ CABLU

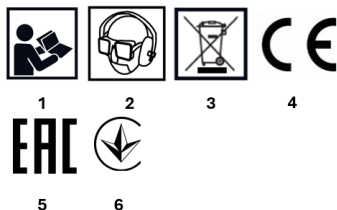
58GE129

ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta cu ambele mâini, folosind mânerul prevăzut în acest scop. Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- Când amestecați materiale inflamabile, asigurați-vă că există o ventilație adecvată pentru a preveni formarea unei atmosfere periculoase. Vaporii produși pot fi inhalați sau pot fi aprinși de scântele generate de unealta electrică.
- Nu amestecați alimente. Unelele electrice și accesoriile acestora nu sunt destinate prelucrării alimentelor.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este poziționat într-un mod stabil și sigur. Un recipient fixat incorect se poate deplasa în mod neașteptat.
- Asigurați-vă că nu se împrăștie lichid pe carcasa sculei electrice. Pătrunderea lichidului în scula electrică poate provoca deteriorarea acesteia și poate duce la electrocutare.
- Respectați instrucțiunile și avertismentele referitoare la materialul care se amestecă. Materialul care se amestecă poate fi nociv.
- Dacă unealta electrică cade în materialul amestecat, deconectați-o imediat de la sursa de alimentare și solicitați verificarea acesteia de către un tehnician de service calificat.
- Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul amestecării. Contactul cu arborele mixerului poate provoca leziuni grave.
- Porniți și opriți unealta numai atunci când se află în interiorul recipientului de amestecare. Arborele mixerului se poate îndoi sau roti în mod necontrolat.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Reglarea vitezei mixerului
2. Mâner de acționare
3. Priză pentru baterie
4. Buton de blocare împotriva pornirii accidentale
5. Axe
6. Comutator de selectare a vitezei
7. Comutator de alimentare

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Mixer - 1
- Paletă de amestecare - 2

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR - anul de fabricație
- MM - luna fabricației
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE

Mixerul este o unealtă electrică alimentată de baterie. Este acționat de un motor de curent continuu fără perii. Mixerul fără fir este o unealtă electrică concepută pentru utilizare atât în industria construcțiilor, cât și în alte sectoare. Posibilitatea de a utiliza diverse accesorii de amestecare, adaptate substanțelor care urmează să fie amestecate, permite amestecarea cimentului, tencuielii, pardoseliilor, vopselelor, tencuielilor standard, mortarelor autonivelante și a diverselor substanțe chimice.

ATENȚIE! Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

NOTĂ! Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că bateria este complet încărcată. Nu montați bateria înainte de a instala paletele de amestecare.

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu baterii ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Autonomie	10 minute	21 minute	35 minute	45 de minute
-----------	--------------	--------------	--------------	-----------------

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Odată ce încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse moduri (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipesc – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri care clipesc – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați succesiunea de cicluri scurte de încărcare. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare de scurtă durată a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de nivel de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, aceasta indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, aceasta indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

INSTALAREA AGITATORULUI

ATENȚIE! Asigurați-vă că agitatorii sunt montați în soclurile destinate acestora și în pozițiile specificate. Montarea incorectă a agitatorilor poate provoca blocarea palelor acestora, ceea ce va duce la blocarea motorului și la deteriorarea acestuia.

- Literele **R** și **L** sunt marcate pe carcasa agitatorului lângă arbori (Fig. B6 și B7) și pe axele agitatorului (Fig. B3). Agitatoarele trebuie plasate în soclurile care poartă aceeași marcare ca și agitatoarele însele: **R** în soclul **R** și **L** în soclul **L**.
- Pentru a introduce axul agitatorului în soclu, apăsați în jos dispozitivul de blocare al agitatorului (Fig. B5). Apoi, poziționați agitatorul astfel încât știftul de poziționare (Fig. B1) să fie aliniat cu canelura de blocare a axului (Fig. B5). Eliberați apoi dispozitivul de blocare (Fig. B5), ceea ce va fixa agitatorul în ax.
- Odată ce agitatorii au fost montați, introduceți bateria în soclu (Fig. A3); agitatorul este acum gata de utilizare.
- Pentru a scoate agitatorii din aparat, apăsați în jos dispozitivul de blocare al agitatorului (Fig. B5), scoateți agitatorii și eliberați dispozitivul de blocare.

FUNCȚIONAREA APARATULUI / SETĂRI

PORNIREA / OPRIREA

ATENȚIE! Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că bateria este complet încărcată.

ATENȚIE! La pornirea mixerului, țineți-l cu ambele mâini, deoarece cuplul motorului poate determina rotirea necontrolată a unelei electrice. Vă rugăm să rețineți că, după oprirea mixerului, părțile sale mobile vor continua să se rotească pentru o scurtă perioadă de timp.

Mixerul este prevăzută cu un comutator de siguranță pentru a preveni pornirea accidentală.

- Țineți unealta ferm cu ambele mâini în timpul pornirii și al funcționării. Pentru a porni mixerul, apăsați butonul de protecție împotriva pornirii accidentale (Fig. A4) și apoi comutatorul de alimentare (Fig. A7; Fig. C1).
- Viteza se reglează prin rotirea butonului de reglare a vitezei (Fig. A1; Fig. C3).

Oprire

- Eliberați butonul de alimentare (Fig. A7; Fig. C1).

COMUTATOR CU 2 VITEZE

Viteza de rotație poate fi modificată folosind selectorul de viteze cu două poziții (Fig. A6; Fig. D1). Setati selectorul de viteze în poziția corespunzătoare, în funcție de lucrarea pe care o efectuați.

- Poziția „1” asigură o viteză mai mică și un cuplu mai mare.
- Răsucirea acestuia în sensul acelor de ceasornic în poziția „2” duce la o viteză mai mare și un cuplu mai mic.

AVERTISMENT! Nu modificați niciodată selectorul de viteze în timp ce mixerul este în funcțiune. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică. Dacă selectorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

REGLAJUL VITEZEI

Pe mânerul malaxorului se află un buton de reglare a vitezei (Fig. A1; Fig. C2). Intervalul de reglare a vitezei este continuu; viteza poate fi reglată în cadrul fiecărei trepte, în funcție de necesitățile utilizatorului.

UTILIZAREA MIXERULUI

- Țineți întotdeauna mixerul ferm (cu ambele mâini) în timpul funcționării.
- Controlerul electronic permite pornirea și oprirea lină, fără stropire, a procesului de amestecare.
- Prin rotirea butonului de control (Fig. A1), puteți crește sau reduce viteza axului.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice operațiune legată de instalare, reglare, reparație sau funcționare, scoateți bateria din aparat.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o perie sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului. Nu curățați orificiile de ventilație introducând în ele obiecte ascuțite, cum ar fi șurubelnițe sau obiecte similare.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Dispozitivul trebuie depozitat cu bateria scoasă.
- Orice defecțiuni trebuie remediate de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII NOMINALE

58GE129 Mixer fără fir	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V AC
Interval de durată fără sarcină, treapta 1	250–400 min ¹

Intervalul de durată fără sarcină, treapta a II-a	350–650 min ⁻¹
Clasa de protecție	III
Greutate	5,62 kg
58GE129 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Acceleerația vibrațiilor	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea acceleerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea acceleerației vibrațiilor a_h , au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-2-10. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pomit, dar nu este utilizat. Odată ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai scăzută.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii minime a la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Mixer cu două bătăi

Model: 58GE129

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta Declarație de conformitate este emisă sub

responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul responsabil cu calitatea pentru GTX Poland

Varșovia, 17 mai 2022

(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA AKKUMULÁTOROS KEVERŐ

58GE129

FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- A szerszámot mindkét kezével fogja meg a kijelölt fogantyúknál. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Gyűlékony anyagok keverésekor gondoskodjon megfelelő szellőzésről a veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében. A keletkező gőzöket belélegezheti, vagy azok a szerszám által keltett szikrák hatására meggyulladhatnak.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos szerszámok és tartozékaik nem élelmiszer-feldolgozásra szolgálnak.
- Győződjön meg arról, hogy a keverőedény stabilan és biztonságosan van elhelyezve. A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- Gondoskodjon arról, hogy folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára. A szerszámba jutó folyadék károsodást okozhat, és áramütéshez vezethet.
- Kövesse a keverendő anyaggal kapcsolatos utasításokat és figyelmeztetéseket. A keverendő anyag káros lehet.
- Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal válassza le az áramellátásról, és szakképzett szerviztechnikusnak ellenőriztesse.
- Keverés közben ne nyúljon a kezével vagy más tárgyakkal a keverőtartályba. A keverőtengelyhez való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- A szerszámot kizárólag a keverőtartályon belül kapcsolja be és ki. A keverőtengely megörbülhet vagy ellenőrizhetetlenül foroghat.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrajna piaci tanúsító jel.

AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a jelen kézikönyv illusztrációin látható készülékkalkatrészekre vonatkozik.

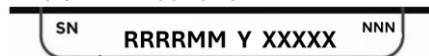
1. A keverő sebességszabályozása
2. Kezelőkarok
3. Akkumulátor-csatlakozó
4. Véletlen bekapcsolás elleni reteszelő gomb
5. Tengelyek
6. Sebességválasztó kapcsoló
7. Főkapcsoló

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

- Keverő - 1
- Keverőlapát - 2

A KÉSZÜLEKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR - gyártási év
MM - gyártás hónapja
Y - kiegészítő jelölés
XXXXX - sorozatszám
NNN - kiegészítő megjelölés

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A keverőgép akkumulátorral működő elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik. Az akkumulátoros keverőgép az építőiparban és más ágazatokban egyaránt használható elektromos szerszám. A keverendő anyagokhoz illeszkedő különféle keverőfejek használata lehetővé teszi cement, vakolat, padlóburkolatok, festékek, hagyományos vakolatok, önterülő habarcsok és különféle vegyi anyagok keverését.

FIGYELEM! Az elektromos szerszámot kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

MEGJEGYZÉS! A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött. Ne helyezze be az akkumulátort a keverőlapátok felszerelése előtt.

AKKUMULÁTOR-TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ akkumulátorokkal működik: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	10 perc	21 perc	35 perc	45 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új, illetve hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorelláték. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok egymást követő sorozatát. Ne töltsé újra az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi szintjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

A KEVERŐ FELSZERELÉSE

FIGYELEM! Győződjön meg arról, hogy a keverőket a kijelölt aljzatokba és a megadott pozíciókba szerelte be. A keverők helytelen beszerelése a keverőlapátok elakadását okozhatja, ami a motor beragadásához és megrongálódásához vezet.

- Az R és L betűk a keverőházon a tengelyek közelében (B6. és B7. ábra), valamint a keverőtengelyeken (B3. ábra) vannak jelölve. A keverőket azokkal a foglalatokba kell helyezni, amelyek ugyanazt a jelölést viselik, mint maguk a keverők: az R-t az R foglalatba, az L-t pedig az L foglalatba.
- A keverőtengelyt a foglalatba úgy helyezze be, hogy a keverőreteszt (B5. ábra) lefelé nyomja. Ezután egy pozícionálja a keverőt, hogy a pozícionáló csap (B1. ábra) egy vonalba kerüljön a tengely rögzítőhornyával (B5. ábra). Ezután engedje fel a reteszt (B5. ábra), amely rögzíti a keverőt a tengelyben.
- A keverők felszerelése után helyezze be az akkumulátort a foglalatba (A3. ábra); a keverőgép ezzel használatra kész.
- A keverőfejek eltávolításához nyomja le a keverőfej-reteszt (B5. ábra), vegye ki a keverőfejeket, majd engedje fel a reteszt.

A KÉSZÜLÉK ÜZEMELTETÉSE / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

FIGYELEM! A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött.

FIGYELEM! A keverőgép beindításakor mindkét kezével fogja meg a készüléket, mivel a motor nyomatéka miatt a szerszám ellenőrizhetetlenül foroghat. Felhívjuk figyelmét, hogy a

keverőgép kikapcsolása után a mozgó alkatrészei még rövid ideig forgogni fognak.

A keverőgép biztonsági kapcsolóval van felszerelve, amely megakadályozza a véletlen bekapcsolást.

- A készülék beindításakor és működése közben mindkét kezével szorosan fogja meg a szerszámot. A keverőgép beindításához nyomja meg a véletlen bekapcsolás elleni gombot (A4. ábra), majd a főkapcsolót (A7. ábra; C1. ábra).
- A fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó gomb elforgatásával állíthatja be (A1. ábra; C3. ábra).

Kikapcsolás

- Engedje le a bekapcsoló gombot (A7. ábra; C1. ábra).

2-FOKOZATÚ VÁLTÓ

A forgási sebességet a kétállású sebességválasztóval lehet megváltoztatni (A6. ábra; D1. ábra). Állítsa a sebességválasztót a végzendő munkának megfelelő állásba.

- Az „1” állás alacsonyabb fordulatszámot és nagyobb nyomatékot biztosít.
- Ha az óramutató járásával megegyező irányba elforgatja a „2” állásba, az magasabb fordulatszámot és alacsonyabb nyomatékot eredményez.

FIGYELEM! Soha ne állítsa át a sebességválasztót, amíg a keverőgép működik. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot. Ha a sebességválasztó nem mozdul, forgassa el kissé az órsót.

FORDULATSZÁM-BEÁLLÍTÁS

A keverő fogantyúján található egy fordulatszám-szabályozó gomb (A1. ábra; C2. ábra). A fordulatszám-beállítási tartomány fokozatmentes; a fordulatszámot minden fokozatban a felhasználó igényei szerint lehet beállítani.

A KEVERŐ ÜZEMELTETÉSE

- A keverőgép működése közben mindig szorosan tartsa (mindkét kezével).
- Az elektronikus vezérlő lehetővé teszi a keverési folyamat sima, fröccsenésmentes elindítását és leállítását.
- A vezérlőgomb elforgatásával (A1. ábra) növelheti vagy csökkentheti a tengely fordulatszámát.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! A telepítéssel, beállítással, javítással vagy üzemeltetéssel kapcsolatos bármilyen munkavégzés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket egy kefével, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait. Ne tisztítsa a szellőzőnyílásokat úgy, hogy éles tárgyakat, például csavarhúzókat vagy hasonló eszközöket dug be azokba.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.
- Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

NÉVLEGES MŰSZAKI ADATOK

58GE129 Akkus keverőgép	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Üresjárat fordulat/szám-tartomány, I. fokozat	250–400 min ⁻¹
Üresjárat fordulat/szám-tartomány, II. fokozat	350–650 min ⁻¹
Védelmi osztály	III
Súly	5,62 kg
Az 58GE129 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)} K = 3$ dB(A)
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)} K = 3$ dB(A)
Rezgésgyorsulás	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A zajra és a rezgésre vonatkozó információk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulási érték a_h az EN 62841-2-10 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják. Miután minden tényezőt gondosan értékeltek, a rezgésnek való teljes kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az éleltartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetet káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-ot illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényter, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védi. A kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285

Varsó

Termék: Kéttakkumulátoros keverő

Modell: 58GE129

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel

módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , valamint a végfelhasználó által elvégzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2022. május 17.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MISCELATORE A BATTERIA

58GE129

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile con entrambe le mani utilizzando le impugnature previste. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Quando si miscelano materiali infiammabili, garantire un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa. I vapori prodotti potrebbero essere inalati o incendiati dalle scintille generate dall'utensile elettrico.
- Non mescolare alimenti. Gli utensili elettrici e i relativi accessori non sono destinati alla lavorazione degli alimenti.
- Assicurarsi che il recipiente di miscelazione sia posizionato in modo stabile e sicuro. Un recipiente fissato in modo errato potrebbe spostarsi in modo imprevisto.
- Assicurarsi che nessun liquido schizzi sull'alloggiamento dell'utensile elettrico. Il liquido che penetra nell'utensile elettrico può causare danni e provocare scosse elettriche.
- Attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative al materiale da miscelare. Il materiale da miscelare potrebbe essere nocivo.
- Se l'utensile elettrico cade nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e farlo controllare da un tecnico di assistenza qualificato.
- Non inserire le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione durante la miscelazione. Il contatto con l'albero del miscelatore può causare gravi lesioni.
- Accendere e spegnere l'utensile solo quando si trova all'interno del recipiente di miscelazione. L'albero del miscelatore potrebbe piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'apparecchio illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Regolazione della velocità del frullatore
 2. Manopole di comando
 3. Alloggiamento della batteria
 4. Pulsante di blocco contro l'accensione accidentale
 5. Alberi
 6. Selettore di velocità
 7. Interruttore di accensione
- * Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Frullatore - 1
- Paletta di miscelazione - 2

MARCATURE SULL'APPARECCHIO

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

- RRRR - anno di fabbricazione
- MM - mese di fabbricazione
- Y - designazione aggiuntiva
- XXXXX - numero di serie
- NNN - designazione aggiuntiva

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il miscelatore è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore a corrente continua senza spazzole. Il miscelatore a batteria è un utensile elettrico progettato per l'impiego sia nel settore edile che in altri settori. La possibilità di utilizzare vari accessori di miscelazione, adatti alle sostanze da miscelare, consente di miscelare cemento, intonaco, rivestimenti per pavimenti, vernici, intonaci standard, malte autolivellanti e vari prodotti chimici.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.

PREPARAZIONE ALL'USO

NOTA! Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia completamente carica. Non installare la batteria prima di aver montato le pale di miscelazione.

TIPI DI BATTERIA E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	10 min	21 min	35 min	45 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Una volta collegato il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA), si accenderà un LED verde sul caricabatterie, a indicare che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
- Contemporaneamente, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno seguendo schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante: indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una successione di cicli di ricarica brevi. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di livello di carica. Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

INSTALLAZIONE DELL'AGITATORE

ATTENZIONE! Assicurarsi che le pale di miscelazione siano inserite negli appositi alloggiamenti e nelle posizioni specificate. Un montaggio errato delle pale di miscelazione può causare il loro inceppamento, con conseguente grippaggio e danneggiamento del motore.

- Le lettere **R** e **L** sono riportate sull'alloggiamento dell'agitatore in prossimità dei mandrini (**Fig. B6** e **B7**) e sugli alberi degli agitatori (**Fig. B3**). Gli agitatori devono essere inseriti negli alloggiamenti recanti la stessa marcatura degli agitatori stessi: **R** nell'alloggiamento **R** e **L** nell'alloggiamento **L**.
- Per inserire l'albero dell'agitatore nell'alloggiamento, premere verso il basso il fermo dell'agitatore (**Fig. B5**). Successivamente, posizionare l'agitatore in modo che il perno di posizionamento (**Fig. B1**) sia allineato con la scanalatura di bloccaggio del mandrino (**Fig. B5**). Quindi rilasciare il fermo (**Fig. B5**), che fisserà l'agitatore nel mandrino.
- Una volta montate le pale, inserire la batteria nell'alloggiamento (**Fig. A3**); l'agitatore è ora pronto per l'uso.
- Per rimuovere le pale dall'unità, premere verso il basso il fermo delle pale (**Fig. B5**), rimuovere le pale e rilasciare il fermo.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

ATTENZIONE! Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

ATTENZIONE! Quando si avvia la frigitrice, tenerla con entrambe le mani, poiché la coppia del motore potrebbe causare una rotazione incontrollata dell'utensile elettrico. Si prega di notare che, dopo aver spento la frigitrice, le sue parti in movimento continueranno a ruotare per un breve periodo.

Il miscelatore è dotato di un interruttore di sicurezza per impedire l'avvio accidentale.

- Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani durante l'avvio e il funzionamento. Per avviare il miscelatore, premere il pulsante di protezione contro l'avvio accidentale (**Fig. A4**) e poi l'interruttore di accensione (**Fig. A7**; **Fig. C1**).
- La velocità si regola ruotando la manopola di regolazione della velocità (**Fig. A1**; **Fig. C3**).

Spegnimento

- Rilasciare il pulsante di accensione (**Fig. A7**; **Fig. C1**).

SELETORE A 2 VELOCITÀ

La velocità di rotazione può essere modificata utilizzando il selettore a due posizioni (**Fig. A6**; **Fig. D1**). Impostare il selettore sulla posizione appropriata a seconda del lavoro da svolgere.

- La posizione "1" garantisce una velocità inferiore e una coppia maggiore.
- Ruotandolo in senso orario sulla posizione "2" si ottiene una velocità maggiore e una coppia inferiore.

AVVERTENZA! Non modificare mai il selettore di velocità mentre il miscelatore è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico. Se il selettore non può essere spostato, ruotare leggermente il mandrino.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

Sull'impugnatura del miscelatore è presente una manopola di controllo della velocità (**Fig. A1**; **Fig. C2**). La regolazione della velocità è continua; la velocità può essere regolata all'interno di ciascuna marcia in base alle esigenze dell'utente.

UTILIZZO DEL MISCELATORE

- Tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani) mentre è in funzione.
- Il controller elettronico consente un avvio e un arresto fluidi e senza schizzi del processo di miscelazione.
- Ruotando la manopola di comando (**Fig. A1**), è possibile aumentare o diminuire la velocità del mandrino.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi intervento relativo all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o al funzionamento, rimuovere la batteria dal dispositivo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con una spazzola o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento del dispositivo. Non pulire le fessure di ventilazione inserendovi oggetti appuntiti come cacciaviti o simili.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa.
- Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE NOMINALI

58GE129 Frullatore a batteria	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Intervallo di velocità a vuoto, marcia I	250–400 min ⁻¹
Intervallo di velocità a vuoto, marcia II	350–650 min ⁻¹
Classe di protezione	III
Peso	5,62 kg
58GE129 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazioni	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione vibratoria a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-10. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura viene utilizzata per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o sporadica dell'apparecchiatura comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'apparecchio è spento o acceso ma non in uso. Una volta valutati attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe rivelarsi significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è opportuno adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture apposite. È possibile ottenere informazioni sul riciclaggio presso il rivenditore del prodotto o le autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazetka Urzędowa 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'esplicito consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Miscelatore a doppia batteria

Modello: 58GE129

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente Dichiarazione di Conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva

2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale né alle successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX Poland

Varsavia, 17 maggio 2022

(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES MÉLANGEUR SANS FIL

58GE129

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Tenez l'outil à deux mains en utilisant les poignées prévues à cet effet. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- Lors du mélange de matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la formation d'une atmosphère dangereuse. Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou enflammées par des étincelles générées par l'outil électrique.
- Ne mélangez pas d'aliments. Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas destinés à la transformation des aliments.
- Assurez-vous que le récipient de mélange est positionné de manière stable et sécurisée. Un récipient mal fixé peut se déplacer de manière inattendue.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le boîtier de l'outil électrique. La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut l'endommager et entraîner un choc électrique.
- Respectez les instructions et les avertissements relatifs au matériau à mélanger. Le matériau à mélanger peut être nocif.
- Si l'outil électrique tombe dans le matériau mélangé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié.
- N'introduisez pas vos mains ni aucun autre objet dans le récipient de mélange pendant le mélange. Le contact avec l'arbre du mélangeur peut entraîner des blessures graves.
- N'allumez et n'éteignez l'outil que lorsqu'il se trouve à l'intérieur du récipient de mélange. L'arbre du mélangeur risque de se tordre ou de tourner de manière incontrôlée.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1



2



3



4



5



6

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de l'appareil représentées sur les illustrations de ce manuel.

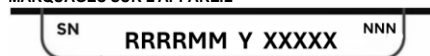
1. Réglage de la vitesse du mixeur
2. Poignées de commande
3. Prise pour batterie
4. Bouton de verrouillage anti-démarrage accidentel
5. Axes
6. Sélecteur de vitesse
7. Interrupteur d'alimentation

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Mélangeur - 1
- Pale de mélange - 2

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR - année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y - désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN - désignation supplémentaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La bétonnière est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais. La bétonnière sans fil est un outil électrique conçu pour être utilisé aussi bien dans le secteur du bâtiment que dans d'autres secteurs. La possibilité d'utiliser divers accessoires de mélange, adaptés aux substances à mélanger, permet de mélanger du ciment, du plâtre, des revêtements de sol, des peintures, des enduits standard, des mortiers autonivelants et divers produits chimiques.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas cet outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION

REMARQUE ! Avant de commencer le travail, assurez-vous que la batterie est complètement chargée. N'installez pas la batterie avant d'avoir monté les pales de mélange.

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	10 min	21 min	35 min	45 min

RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Une fois le chargeur branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).

- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante : indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez les cycles de charge courts et successifs. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

INSTALLATION DE L'AGITATEUR

ATTENTION ! Veillez à ce que les agitateurs soient montés dans leurs logements prévus à cet effet et dans les positions spécifiées. Un montage incorrect des agitateurs peut entraîner le grippage des pales, ce qui provoquera le grippage du moteur et l'endommagera.

- Les lettres **R** et **L** sont indiquées sur le boîtier de l'agitateur près des broches (**fig. B6** et **B7**) et sur les arbres des agitateurs (**fig. B3**). Les agitateurs doivent être placés dans les douilles portant le même marquage qu'eux-mêmes : **R** dans la douille **R** et **L** dans la douille **L**.
- Pour insérer l'arbre de l'agitateur dans la douille, appuyez sur le loquet de l'agitateur (**Fig. B5**) vers le bas. Positionnez ensuite l'agitateur de manière à ce que la goupille de positionnement (**Fig. B1**) soit alignée avec la rainure de verrouillage de l'axe (**Fig. B5**). Relâchez ensuite le loquet (**Fig. B5**), ce qui bloquera l'agitateur sur l'axe.
- Une fois les agitateurs mis en place, insérez la pile dans le logement (**Fig. A3**) ; l'agitateur est désormais prêt à l'emploi.
- Pour retirer les agitateurs de l'appareil, appuyez sur le loquet de verrouillage (**Fig. B5**), retirez les agitateurs et relâchez le loquet.

UTILISATION DE L'APPAREIL / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

ATTENTION ! Avant de commencer à travailler, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.

ATTENTION ! Lors de la mise en marche du mixeur, tenez-le à deux mains, car le couple du moteur peut entraîner une rotation incontrôlée de l'outil électrique. Veuillez noter qu'après avoir éteint le mixeur, ses pièces mobiles continueront à tourner pendant un court instant.

Le mélangeur est équipé d'un interrupteur de sécurité destiné à empêcher tout démarrage accidentel.

- Tenez fermement l'outil à deux mains lors de sa mise en marche et pendant son fonctionnement. Pour démarrer le mélangeur, appuyez sur le bouton anti-démarrage accidentel (**Fig. A4**), puis sur l'interrupteur d'alimentation (**Fig. A7** ; **Fig. C1**).
- La vitesse se règle en tournant le bouton de réglage de vitesse (**Fig. A1** ; **Fig. C3**).

Mise hors tension

- Relâchez le bouton d'alimentation (Fig. A7 ; Fig. C1).

COMMUTEUR À 2 VITESSES

La vitesse de rotation peut être modifiée à l'aide du sélecteur de vitesse à deux positions (Fig. A6 ; Fig. D1). Réglez le sélecteur de vitesse sur la position appropriée en fonction du travail à effectuer.

- La position « 1 » offre une vitesse plus faible et un couple plus élevé.
- En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position « 2 », vous obtenez une vitesse plus élevée et un couple plus faible.

AVERTISSEMENT ! Ne modifiez jamais la position du sélecteur de vitesse lorsque la perceuse-mélangeuse est en marche. Cela pourrait endommager l'outil électrique. Si le sélecteur ne bouge pas, tournez légèrement la broche.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

Un bouton de réglage de la vitesse est situé sur la poignée du malaxeur (Fig. A1 ; Fig. C2). Le réglage de la vitesse est continu ; la vitesse peut être ajustée au sein de chaque rapport selon les besoins de l'utilisateur.

UTILISATION DU MÉLANGEUR

- Tenez toujours fermement le mélangeur (à deux mains) pendant son fonctionnement.
- Le contrôleur électronique permet un démarrage et un arrêt en douceur et sans projections du processus de mélange.
- En tournant le bouton de commande (Fig. A1), vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse de rotation de l'arbre.

UTILISATION ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toute intervention liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou au fonctionnement, retirez la batterie de l'appareil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni aucun autre liquide pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse ou soufflez-le à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil. Ne nettoyez pas les fentes d'aération en y introduisant des objets pointus tels que des tournevis ou des objets similaires.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.
- Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Mixeur sans fil 58GE129	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Plage de vitesse à vide, vitesse 1	250–400 min ⁻¹
Plage de vitesse à vide, rapport II	350–650 min ⁻¹
Indice de protection	III
Poids	5,62 kg
La référence 58GE129 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ K = 3
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ K = 3
Accélération vibratoire	$a_{h1} = 4,55 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_{h1} (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_{h1} ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-2-10. Le niveau de vibration indiqué a_{h1} peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'équipement. Si l'équipement est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou irrégulier de l'équipement entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Une fois tous les facteurs soigneusement évalués, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Mélangeur à double batterie

Modèle : 58GE129

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:15 ; EN 62841-2-10:2017 ;

EN 55014-1:2017+A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ;

CEI 62321-3-1:2013 ; CEI 62321-4:2013 ; CEI 62321-5:2013 ;

CEI 62321-6:2015 ;

CEI 62321-7-1:2015 ; CEI 62321-7-2:2017 ; CEI 62321-8:2017

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
 Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
 Signé au nom de :
 GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsable qualité chez GTX Poland

Varsovie, le 17 mai 2022

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
AKKU-MIXER

58GE129

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest. Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie beim Mischen brennbarer Materialien auf ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer gefährlichen Atmosphäre zu verhindern. Die entstehenden Dämpfe können eingeatmet oder durch Funken des Elektrowerkzeugs entzündet werden.
- Mischen Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung vorgesehen.
- Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und sicher steht. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unerwartet verschieben.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eindringende Flüssigkeit kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.
- Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise zum zu mischenden Material. Das zu mischende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Falls das Elektrowerkzeug in das Mischgut fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
- Stecken Sie während des Mischvorgangs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in den Mischbehälter. Der Kontakt mit der Mischwelle kann zu schweren Verletzungen führen.
- Schalten Sie das Werkzeug nur ein und aus, während es sich im Mischbehälter befindet. Die Mischwelle kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4



5 6

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.

5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Bedienungsanleitung dargestellten Teile des Geräts.

1. Drehzahlregelung des Mixers
2. Bedienhebel
3. Batteriefach
4. Sicherung gegen unbeabsichtigtes Einschalten
5. Spindeln
6. Drehzahlwahlschalter
7. Netzschalter

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Mixer - 1
- Rührflügel - 2

BESCHRIFTUNGEN AM GERÄT



- RRRR - Herstellungsjahr
- MM - Herstellungsmonat
- Y - zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX - Seriennummer
- NNN - zusätzliche Bezeichnung

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Mischer ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor angetrieben. Der Akku-Mischer ist ein Elektrowerkzeug, das sowohl für den Einsatz in der Bauindustrie als auch in anderen Bereichen konzipiert ist. Durch die Möglichkeit, verschiedene, auf die zu vermischenden Stoffe abgestimmte Rühraufsätze zu verwenden, können Zement, Putz, Bodenbeläge, Farben, Standardputze, selbstnivellierende Mörtel und verschiedene Chemikalien vermischt werden.

WARNUNG! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

HINWEIS! Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Akku vollständig geladen ist. Setzen Sie den Akku erst ein, nachdem Sie die Rührflügel montiert haben.

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus ausgelegt: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	10 Min.	21 Min.	35 Min.	45 Min.

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Sobald das Ladegerät an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.

- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

EINBAU DES RÜHRWERKS

VORSICHT! Stellen Sie sicher, dass die Rührer in die dafür vorgesehenen Aufnahmen und in den vorgeschriebenen Positionen eingesetzt werden. Ein falscher Einbau der Rührer kann dazu führen, dass sich die Rührflügel verklemmen, was ein Festfressen und eine Beschädigung des Motors zur Folge hat.

- Die Buchstaben **R** und **L** sind am Rührergehäuse in der Nähe der Spindeln (**Abb. B6** und **B7**) sowie auf den Rührerwellen (**Abb. B3**) aufgedruckt. Die Rührer müssen in die Fassungen eingesetzt werden, die dieselbe Kennzeichnung wie die Rührer selbst tragen: **R** in die R-Fassung und **L** in die L-Fassung.
- Um die Rührwelle in die Fassung einzuführen, drücken Sie die Rührerarretierung (**Abb. B5**) nach unten. Richten Sie anschließend den Rührer so aus, dass der Positionierungsstift (**Abb. B1**) mit der Arretiernut der Spindel (**Abb. B5**) fluchtet. Lassen Sie dann die Arretierung (**Abb. B5**) los, wodurch der Rührer in der Spindel gesichert wird.
- Nachdem die Rührer eingesetzt wurden, stecken Sie die Batterie in die Halterung (**Abb. A3**); der Rührer ist nun betriebsbereit.
- Um die Rührer aus dem Gerät zu entfernen, drücken Sie die Rührerverriegelung (**Abb. B5**) nach unten, nehmen Sie die Rührer heraus und lösen Sie die Verriegelung.

BEDIENUNG DES GERÄTS / EINSTELLUNGEN

EIN- UND AUSSCHALTEN

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Akku vollständig geladen ist.

WARNUNG! Halten Sie den Mixer beim Starten mit beiden Händen fest, da das Drehmoment des Motors dazu führen kann, dass sich das Elektrowerkzeug unkontrolliert dreht. Bitte beachten Sie, dass sich die beweglichen Teile des Mixers nach dem Ausschalten noch kurze Zeit weiterdrehen.

Der Mixer ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

- Halten Sie das Gerät beim Einschalten und während des Betriebs fest mit beiden Händen fest. Um den Mixer einzuschalten, drücken Sie zunächst die Taste gegen unbeabsichtigtes Einschalten (**Abb. A4**) und anschließend den Netzschalter (**Abb. A7**; **Abb. C1**).
- Die Drehzahl wird durch Drehen des Drehzahlreglers (**Abb. A1**; **Abb. C3**) eingestellt.

AUSSCHALTEN

- Lassen Sie den Netzschalter los (**Abb. A7**; **Abb. C1**).

2-STUFEN-SCHALTER

Die Drehzahl lässt sich über den zweistufigen Drehzahlsschalter (**Abb. A6**; **Abb. D1**) ändern. Stellen Sie den Drehzahlsschalter je nach auszuführender Arbeit auf die entsprechende Position ein.

- Die Position „1“ bietet eine niedrigere Drehzahl und ein höheres Drehmoment.
- Durch Drehen im Uhrzeigersinn in die Position „2“ wird eine höhere Drehzahl und ein geringeres Drehmoment erzielt.

WARNUNG! Stellen Sie den Gangwahlschalter niemals um, während der Mischer läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen. Wenn sich der Schalter nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

DREHZAHLEGELUNG

Am Griff des Mixers befindet sich ein Drehzahlregler (**Abb. A1**; **Abb. C2**). Der Drehzahlregelbereich ist stufenlos; die Drehzahl kann innerhalb jeder Gangstufe nach Bedarf des Benutzers eingestellt werden.

BEDIENUNG DES MISCHERS

- Halten Sie den Rührer während des Betriebs stets fest (mit beiden Händen).
- Die elektronische Steuerung ermöglicht ein sanftes, spritzfreies Starten und Stoppen des Mischvorgangs.
- Durch Drehen des Drehknopfs (**Abb. A1**) können Sie die Spindeldrehzahl erhöhen oder verringern.

BETRIEB UND WARTUNG

WARNUNG! Entfernen Sie vor der Durchführung von Arbeiten im Zusammenhang mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder dem Betrieb den Akku aus dem Gerät.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze nicht, indem Sie scharfe Gegenstände wie Schraubendreher oder Ähnliches in die Schlitze einführen.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.
- Etwaige Störungen sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

NENNLEISTUNGSDATEN

58GE129 Akku-Mixer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahlbereich, Stufe 1	250–400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahlbereich, Gang II	350–650 min ⁻¹
Schutzklasse	III
Gewicht	5,62 kg
58GE129 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)} \quad K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)} \quad K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte – der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h – wurden gemäß EN 62841-2-10 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum hinweg führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamt Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Arbeitsmittel, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie des Layouts, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Mischpult mit zwei Akkus

Modell: 58GE129

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische

Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285

Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter für GTX Poland

Warschau, 17. Mai 2022

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ БЕСПРОВОДНОЙ МИКСЕР

58GE129

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, посмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите инструмент обеими руками, удерживая его за предусмотренные для этого ручки. Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- При перемешивании легковоспламеняющихся материалов обеспечьте достаточную вентиляцию, чтобы предотвратить образование взрывоопасной атмосферы. Образующиеся пары могут быть вдыхаемы или воспламениться от искр, возникающих при работе электроинструмента.
- Не смешивайте пищевые продукты. Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для обработки пищевых продуктов.
- Убедитесь, что емкость для смешивания установлена устойчиво и надежно. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно сдвинуться.
- Убедитесь, что жидкость не попадает на корпус электроинструмента. Попадание жидкости внутрь электроинструмента может привести к его повреждению и поражению электрическим током.
- Соблюдайте инструкции и предупреждения, относящиеся к перемешиваемому материалу. Перемешиваемый материал может быть вредным.
- Если электроинструмент упал в перемешиваемый материал, немедленно отключите его от источника питания и отдайте на проверку квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.
- Не вставляйте руки или какие-либо предметы в емкость для смешивания во время работы. Контакт с валом миксера может привести к серьезным травмам.
- Включайте и выключайте инструмент только тогда, когда он находится внутри емкости для смешивания. Вал миксера может погнуться или начать вращаться неконтролируемо.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЪЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



5 6

1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРАЦИЙ

Приведенная ниже нумерация относится к частям прибора, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Регулятор скорости миксера
2. Ручки управления
3. Разъем для аккумулятора
4. Кнопка блокировки от случайного включения
5. Шпиндели
6. Переключатель скоростей
7. Выключатель питания

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Миксер - 1
- Мешалка - 2

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
MM - месяц выпуска
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительное обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Миксер представляет собой электроинструмент с аккумуляторным питанием. Привод осуществляется бесщеточным двигателем постоянного тока. Аккумуляторный миксер — это электроинструмент, предназначенный для использования как в строительной отрасли, так и в других секторах. Возможность использования различных насадок для перемешивания, подходящих для перемешиваемых веществ, позволяет перемешивать цемент, штукатурку, напольные покрытия, краски, стандартные штукатурки, самовыравнивающиеся растворы и различные химические вещества.

ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент не по назначению.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. Не устанавливайте аккумулятор до того, как установите смесительные лопасти.

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами серии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
------------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	10 мин	21 мин	35 мин	45 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядку аккумулятора следует проводить при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно через 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорится зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорится красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлекать аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

УСТАНОВКА МЕШАЛКИ

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что мешалки установлены в предназначенные для них гнезда и в указанных положениях. Неправильная установка мешалок может привести к заклиниванию лопастей мешалок, что вызовет заклинивание и повреждение двигателя.

- Буквы **R** и **L** нанесены на корпусе мешалки рядом с шпинделями (рис. B6 и B7) и на валах мешалок (рис. B3). Мешалки необходимо устанавливать в гнезда с

маркировкой, совпадающей с маркировкой самих мешалок: **R** — в гнездо **R**, а **L** — в гнездо **L**.

- Чтобы вставить вал мешалки в гнездо, нажмите фиксатор мешалки (**рис. B5**) вниз. Затем расположите мешалку так, чтобы позиционирующий штифт (**рис. B1**) совпал с пазом фиксации шпинделя (**рис. B5**). После этого отпустите фиксатор (**рис. B5**), что зафиксирует мешалку в шпинделе.
- После установки мешалок вставьте аккумулятор в гнездо (**рис. A3**); теперь миксер готов к использованию.
- Чтобы извлечь мешалки из устройства, нажмите вниз на фиксатор мешалки (**рис. B5**), извлеките мешалки и отпустите фиксатор.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ВНИМАНИЕ! При запуске миксера держите его обеими руками, так как крутящий момент двигателя может привести к неконтролируемому вращению электроинструмента. Обратите внимание, что после выключения миксера его движущиеся детали будут продолжать вращаться в течение короткого времени.

Миксер оснащён предохранительным выключателем, предотвращающим случайный запуск.

- Крепко держите инструмент обеими руками при запуске и во время работы. Чтобы запустить миксер, нажмите кнопку защиты от случайного запуска (**рис. A4**), а затем выключатель питания (**рис. A7**; **рис. C1**).
- Регулировка скорости осуществляется поворотом ручки регулировки скорости (**рис. A1**; **рис. C3**).

Выключение

- Отпустите кнопку включения (**рис. A7**; **рис. C1**).

2-ПОЛОЖЕННЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СКОРОСТЕЙ

Скорость вращения можно изменять с помощью двухпозиционного переключателя скоростей (**рис. A6**; **рис. D1**). Установите переключатель скоростей в соответствующее положение в зависимости от выполняемой работы.

- Положение «1» обеспечивает более низкую скорость и более высокий крутящий момент.
- Поворот его по часовой стрелке в положение «2» приводит к увеличению скорости и снижению крутящего момента.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не переключайте селектор скоростей во время работы миксера. Это может привести к повреждению электроинструмента. Если селектор не поворачивается, слегка поверните вал.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

На рукоятке миксера имеется регулятор скорости (**рис. A1**; **рис. C2**). Диапазон регулировки скорости бесступенчатый; скорость можно регулировать в пределах каждой передачи в соответствии с потребностями пользователя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА

- Во время работы всегда крепко держите миксер (обеими руками).
- Электронный контроллер обеспечивает плавный запуск и остановку процесса смешивания без разбрызгивания.
- Поворачивая ручку управления (**рис. A1**), можно увеличивать или уменьшать скорость вращения шпинделя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ, связанных с установкой, настройкой, ремонтом или эксплуатацией, извлеките аккумулятор из устройства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте устройство щеткой или продувайте его сжатым воздухом низкого давления.

- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства. Не очищайте вентиляционные отверстия, вставляя в них острые предметы, такие как отвертки или подобные предметы.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей.
- Устранение неисправностей должно производиться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58GE129 Беспроводной миксер	
Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Диапазон скоростей холостого хода, 1-я передача	250–400 мин ⁻¹
Диапазон скоростей холостого хода, 2-я передача	350–650 мин ⁻¹
Класс защиты	III
Вес	5,62 кг
58GE129 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 75 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 86 \text{ дБ(А) K} = 3 \text{ дБ(А)}$
Ускорение вибрации	$a_h = 4,55 \text{ м/с}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и величина ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии с EN 62841-2-10. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других условиях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Вышедшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
AKUMULÁTOROVÝ MÍCHAČ
58GE129

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Nástroj držte oběma rukama za určené rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, abyste zabránili vzniku nebezpečné atmosféry. Vznikající výpary mohou být vdechuty nebo zapáleny jiskrami vznikajícími z elektrického nářadí.
- Nemíchejte potraviny. Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- Zajistěte, aby byla míchací nádoba umístěna stabilně a bezpečně. Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně posunout.
- Zajistěte, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina. Kapalina, která se dostane do elektrického nářadí, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Dodržujte pokyny a varování týkající se míchaného materiálu. Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
- Pokud elektrické nářadí spadne do míchaného materiálu, okamžitě jej odpojte od napájení a nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem.
- Během míchání nekládejte ruce ani žádné jiné předměty do míchací nádoby. Kontakt s hřídelí míchačky může způsobit vážné zranění.
- Nástroj zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když se nachází uvnitř míchací nádoby. Hřídel míchadla se může ohnout nebo nekontrolovatelně otáčet.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4



5 6

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
- Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
- Nevyhazujte do domovního odpadu
- Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
- Certifikační značka EAC.
- Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části přístroje zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

- Ovládání rychlosti mixéru
- Ovládací páčky
- Zásuvka pro baterii
- Tlačítko blokace proti náhodnému spuštění
- Hřídele

6. Přepínač rychlosti

7. Vypínač

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Mixér - 1
- Míchací lopatka - 2

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - měsíc výroby
- Y - doplňkové označení
- XXXX - sériové číslo
- NNN - doplňkové označení

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Míchačka je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněna bezkartáčovým stejnosměrným motorem. Akumulátorová míchačka je elektrické nářadí určené pro použití ve stavebnictví i v jiných odvětvích. Možnost použití různých míchacích nástavců, přízpusobených míchaným látkám, umožňuje míchání cementu, omítek, podlahových krytín, barev, standardních omítek, samonivelačních malt a různých chemikálií.

VAROVÁNÍ! Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určeno.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

POZOR! Před zahájením práce se ujistěte, že je akumulátor plně nabitý. Nevkládejte akumulátor do přístroje před nasazením míchacích lopatek.

TYPY A KAPACITA AKUMULÁTORŮ

Zařízení je určeno pro práci s akumulátory ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	10 minut	21 minut	35 minut	45 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě v rozmezí 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne své plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjmete baterii ze zařízení.
 - Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
 - Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
 - Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V AC), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
 - Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
 - Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorech (viz popis níže).
 - Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
 - Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
 - Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
 - Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabití baterie blikat trvale. Po krátké chvíli (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabití baterie.
- Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se

opakovaným krátkým nabíjecím cykly. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabítkami naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovať ihneď po nabíí – počkajte, až baterie dosáhne pokojovej teploty. Tím zabráníte poškodení baterie.

INDIKACE STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabíí (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabíí baterie, stisknete tlačítko indikátoru stavu nabíí baterie. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že baterie je plně nabitá. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že baterie je částečně vybitá. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že baterie je zcela vybitá a je třeba ji dobít.

INSTALACE MÍCHAČE

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že jsou míchadla nasazena do určených objímk a v předepsaných polohách. Nesprávné nasazení míchadel může způsobit zaseknutí míchacích lopatek, což povede k zadření a poškození motoru.

- Písmena **R** a **L** jsou vyznačena na těle míchadla v blízkosti vřeten (**obr. B6** a **B7**) a na hřídelích míchadel (**obr. B3**). Míchadla musí být umístěna do zásuvek se stejným označením jako samotná míchadla: **R** do zásuvky **R** a **L** do zásuvky **L**.
- Chcete-li zasunout hřídel míchadla do objímky, stisknete aretační tlačítko míchadla (**obr. B5**) směrem dolů. Následně umístíte míchadlo tak, aby polohovací kolík (**obr. B1**) byl zarovnan s aretační drážkou vřetena (**obr. B5**). Poté uvolníte aretační tlačítko (**obr. B5**), čímž se míchadlo zajistí ve vřetenu.
- Po nasazení míchadel vložte baterii do zásuvky (**obr. A3**); míchadlo je nyní připraveno k použití.
- Chcete-li míchadla z přístroje vyjmout, stisknete pojistku míchadla (**obr. B5**), vyjměte míchadla a uvolníte pojistku.

OVLÁDÁNÍ PŘÍSTROJE / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce se ujistěte, že je baterie plně nabitá.

UPOZORNĚNÍ! Při spouštění míxeru jej držte oběma rukama, protože točivý moment motoru může způsobit nekontrolované otáčení elektrického nářadí. Mějte prosím na paměti, že po vypnutí míxeru se jeho pohyblivé části budou ještě krátkou dobu otáčet.

Míchačka je vybavena bezpečnostním spínačem, který zabraňuje náhodnému spuštění.

- Při spouštění i během provozu držte nářadí pevně oběma rukama. Pro spuštění míchačky stiskněte tlačítko proti náhodnému spuštění (**obr. A4**) a poté vypínač (**obr. A7; obr. C1**).
- Otáčky se nastavují otáčením knoflíku pro regulaci otáček (**obr. A1; obr. C3**).

Vypnutí

- Uvolněte tlačítko napájení (**obr. A7; obr. C1**).

2-STUPŇOVÝ PŘEPÍNAČ

Otáčky lze měnit pomocí dvoupolohového voliče rychlosti (**obr. A6; obr. D1**). Nastavte volič rychlosti do vhodné polohy v závislosti na prováděné práci.

- Poloha „1“ zajišťuje nižší otáčky a vyšší točivý moment.
- Otočením ve směru hodinových ručiček do polohy „2“ se zvýší otáčky a sníží točivý moment.

VAROVÁNÍ! Nikdy neměňte polohu voliče rychlosti, když je míchačka v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí. Pokud nelze voličem pohnout, lehce otočte hřídeli.

NASTAVENÍ OTÁČEK

Na rukojeti míchačky se nachází otočný knoflík pro nastavení otáček (**obr. A1; obr. C2**). Rozsah nastavení otáček je plynulý; otáčky lze v rámci každého stupně nastavit podle potřeb uživatele.

OBSLUHA MÍCHAČKY

- Během provozu míchačku vždy pevně držte (oběma rukama).

- Elektronický ovladač umožňuje plynulý a bezrozstřikový start a zastavení míchacího procesu.

- Otáčením ovládacího knoflíku (**obr. A1**) můžete zvyšovat nebo snižovat otáčky hřídele.

PROVOZ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Před provedením jakýchkoli prací souvisejících s instalací, seřizováním, opravami nebo provozem vyjměte baterii ze zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani žádné jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte kartáčkem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení. K čištění ventilačních otvorů nevládejte do nich ostré předměty, jako jsou šroubováky nebo podobné předměty.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.
- Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

58GE129 Akumulátorový míxér	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Rozsah otáček bez zátěže, stupeň I	250–400 min ⁻¹
Rozsah otáček bez zátěže, stupeň II	350–650 min ⁻¹
Třída ochrany	III
Hmotnost	5,62 kg
58GE129 označuje jak typ, tak označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Zrychlení vibrací	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný spotřebičem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované spotřebičem jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou EN 62841-2-10. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použité zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zhodnocení všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájané elektrinou nesmú byť likvidované spolu s komunálnym odpadom, ale musí byť odevzdávané k recyklácii v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii lze získať u predajcu výrobku alebo v miestnych úradoch. Elektrická a elektronická zariadenia na konci životnosti obsahujú látky škodlivé pre životnú prostredie. Zariadenia, ktorá nejsou recyklována, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životnú prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlom ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (ďále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací i grafického uspořádání, náležejí výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbíрка zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Směšovač s dvěma bateriemi

Model: 58GE129

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích zariadeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidaných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 17. května 2022

(sk)

PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

AKUMULÁTOROVÝ MIXÉR

58GE129

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- Nástroj držte oboma rukami za určené rukoväte. Strata kontroly môže viesť k zraneniu.
- Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej atmosféry. Vytvorené výpary môžu byť vdýchnuté alebo zapálené iskrami vznikajúcimi z elektrického náradia.
- Nemiešajte potraviny. Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- Uistite sa, že nádoba na miešanie je umiestnená stabilne a bezpečne. Nesprávne zaistená nádoba sa môže neočakávane posunúť.
- Uistite sa, že na telo elektrického náradia nestriekajú žiadne kvapaliny. Kvapalina, ktorá sa dostane do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a viesť k úrazu elektrickým prúdom.

- Dodržiavajte pokyny a varovania týkajúce sa miešaného materiálu. Miešaný materiál môže byť škodlivý.
- Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte od napájania a nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom.
- Počas miešania nekladajte ruky ani žiadne iné predmety do miešacej nádoby. Kontakt s hriadeľom miešaca môže spôsobiť vážne zranenie.
- Nástroj zapínajte a vypínajte iba vtedy, keď sa nachádzate vo vnútri miešacej nádoby. Hriadeľ miešaca sa môže ohnúť alebo nekontrolovateľne otáčať.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1



2



3



4



5



6

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti spotrebiča zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Ovládanie rýchlosti mixéra
2. Ovládacie rukoväte
3. Zásuvka na batériu
4. Tlačidlo blokácie proti náhodnému spusteniu
5. Hriadeľ
6. Prepínač rýchlosti
7. Vypínač

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázku.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Mixér - 1
- Miešacia lopatka - 2

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	- sériové číslo
NNN	-doplňujúce označenie

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Miešacia je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaná bezkeľovým jednosmerným motorom. Akumulátorová miešacia je elektrické náradie určené na použitie v stavebníctve aj v iných odvetviach. Možnosť použitia rôznych miešacích nástavcov, prispôbených miešaným látkam, umožňuje miešanie cementu, omietok, podlahových krytín, farieb, štandardných omietok, samonivelačných malty a rôznych chemikálií.

UPOZORNENIE! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

POZNÁMKA! Pred začatím práce sa uistite, že je akumulátor úplne nabitý. Nezasuvajte akumulátor skôr, ako namontujete miešacie lopatky.

TYPY A KAPACITA AKUMULÁTOROV

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	10 minút	21 minút	35 minút	45 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri teplote okolia v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3–5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).
- Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu) sa na nabíjačke rozsvieti zelená LED dióda, čo signalizuje, že je zariadenie pripojené k napájaniu.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikáť v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená vysoký stav nabitia batérie.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svetia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjacím cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom použití zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť.

Batéria sa počas nabíjania zahrieva. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABÍTIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

INŠTALÁCIA MIEŠIČA

POZOR! Uistite sa, že miešače sú nasadené do určených zásuviek a v predpísaných polohách. Nesprávne nasadenie miešačov môže spôsobiť zaseknutie miešacích lopatiek, čo povedie k zablokovaniu motora a jeho poškodeniu.

- Písmená **R** a **L** sú vyznačené na telese miešača v blízkosti vreten (obr. B6 a B7) a na hriadeľoch miešačov (obr. B3). Miešače musia byť umiestnené do zásuviek s rovnakým označením ako samotné miešače: **R** do zásuvky **R** a **L** do zásuvky **L**.
- Na zasunutie hriadeľa miešača do objímky stlačte poistku miešača (obr. B5) smerom nadol. Následne umiestnite miešač tak, aby polohovací čap (obr. B1) bol zarovnaný s poistnou drážkou vretena (obr. B5). Potom uvoľnite poistku (obr. B5), čím sa miešač zaistí vo vretene.

- Po nasadení miešadiel vložte batériu do zásuvky (obr. A3); miešač je teraz pripravený na použitie.
- Na vyberanie miešacích tyčí z prístroja stlačte poistku miešacej tyče (obr. B5) smerom nadol, vyberte miešacie tyče a uvoľnite poistku.

PREVÁDZKA ZARIADENIA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

POZOR! Pred začatím práce sa uistite, že je batéria úplne nabitá.

UPOZORNENIE! Pri spúšťaní mixéra ho držte oboma rukami, pretože krútiaci moment motora môže spôsobiť nekontrolovateľné otáčanie elektrického náradia. Upozorňujeme, že po vypnutí mixéra sa jeho pohyblivé časti budú ešte krátko otáčať.

Miešačka je vybavená bezpečnostným spínačom, ktorý zabraňuje náhodnému spusteniu.

- Pri spúšťaní a počas prevádzky držte náradie pevne oboma rukami. Na spustenie miešača stlačte tlačidlo proti náhodnému spusteniu (obr. A4) a potom vypínač (obr. A7; obr. C1).
- Otáčky sa nastavujú otáčaním ovládača otáčok (obr. A1; obr. C3).

Vypnutie

- Uvoľnite tlačidlo napájania (obr. A7; obr. C1).

2-RÝCHLOSŤOVÝ PREPÍNAČ

Otáčky je možné meniť pomocou dvojpolohového prepínača rýchlostí (obr. A6; obr. D1). Prepínač rýchlostí nastavte do polohy zodpovedajúcej vykonávanej práci.

- Poloha „1“ poskytuje nižšiu rýchlosť a vyšší krútiaci moment.
- Otočením v smere hodinových ručičiek do polohy „2“ dosiahnete vyššiu rýchlosť a nižší krútiaci moment.

VAROVANIE! Nikdy nemenia polohu voliča rýchlostných stupňov, keď je miešačka v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie. Ak sa volič nedá pohnúť, mierne otočte vretenom.

NASTAVENIE OTÁČOK

Na rukoväti miešačky sa nachádza otočný gombík na reguláciu otáčok (obr. A1; obr. C2). Rozsah nastavenia otáčok je plynulý; otáčky je možné v rámci každého prevodového stupňa nastaviť podľa potrieb používateľa.

OBSLUHA MIXÉRA

- Počas prevádzky miešačku vždy pevne držte (oboma rukami).
- Elektronický ovládač umožňuje plynulý štart a zastavenie miešacieho procesu bez rozstrekovania.
- Otáčaním ovládača (obr. A1) môžete zvyšovať alebo znižovať otáčky vretena.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Pred vykonaním akýchkoľvek prác súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou vyberte batériu zo zariadenia.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani žiadne iné kvapaliny.
- Zariadenie očistite kefkou alebo ho prefúknite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo. Ventilačné otvory nečistite vkladáním ostrých predmetov, ako sú skrutkovače alebo podobné predmety.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zariadenie by sa malo skladovať s vyňatou batériou.
- Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

58GE129 Akumulátorový mixér

Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Rozsah otáčok bez zaťaženia, stupeň I	250–400 min ⁻¹
Rozsah otáčok bez zaťaženia, stupeň II	350–650 min ⁻¹
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	5,62 kg
58GE129 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A) } K = 3 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2 \text{ } K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-10. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie toho, aby ruky zostali na primeranej teplote, a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Zmiešavač s dvoma batériami

Model: 58GE129

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilitate 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečných používateľom ani následné úpravy vykonané týmito používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

Varšava, 17. mája 2022

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA BEŽIČNI MIKSER

58GE129

OPREZ Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- Držite alat objema rukama koristeći predviđene ručke. Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- Prilikom miješanja zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste spriječili stvaranje opasne atmosfere. Pare koje nastaju mogu se udahnuti ili zapaliti iskrejem koje nastaje od električnog alata.
- Ne miješajte hranu. Električni alati i njihovi dodaci nisu namijenjeni za obradu hrane.
- Osigurajte da je posuda za miješanje postavljena na stabilan i siguran način. Neispravno pričvršćena posuda može se neočekivano pomaknuti.
- Pazite da tekućina ne prska po kućištu električnog alata. Ulaženje tekućine u električni alat može uzrokovati oštećenje i dovesti do električnog udara.
- Slijedite upute i upozorenja koja se odnose na materijal koji se miješa. Materijal koji se miješa može biti štetan.
- Ako električni alat upadne u pomiješani materijal, odmah ga isključite iz napajanja i dajte provjeriti kvalificiranom servisnom tehničaru.
- Ne stavljajte ruke niti bilo koje druge predmete u posudu za miješanje tijekom miješanja. Kontakt s vratilom miksera može uzrokovati teške ozljede.
- Alat uključujte i isključujte samo dok je u spremniku za miješanje. Vratilo miksera može se saviti ili rotirati nekontrolirano.

OBJAŠNJEŃE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1

2

3

4



5

6

1. Pažljivo pročítajte upute za uporabu

2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uredaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS ILUSTRACIJA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Podešavanje brzine miksera
 2. Rukohvat za rad
 3. Priključak za baterije
 4. Tipka za zaključavanje protiv slučajnog pokretanja
 5. Vretena
 6. Prekidač za odabir brzine
 7. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- * Svim proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OPREMA I PRIBOR

- Mikser - 1
- Miješalica - 2

OSNAŽE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Mikser je električni alat na baterije. Pokreće ga bezžetkasti istosmjerni motor. Akumulatorski mikser je električni alat namijenjen za upotrebu u građevinarstvu i drugim sektorima. Mogućnost korištenja raznih nastavaka za miješanje, prilagođenih tvarima koje se miješaju, omogućuje miješanje cementa, žbuke, podnih obloga, boja, standardnih žbuka, samoravnejućih mortova i raznih kemikalija.

UPOZORENJE! Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

NAPOMENA! Prije početka rada provjerite je li baterija potpuno napunjena. Nemojte ugrađivati bateriju prije postavljanja miješalica.

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	10 min	21 min	35 min	45 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegneć će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u zidnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.

- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i da je treba napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispunjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED diode). Za provjeru razine punjenja baterije pritisnite gumb za indicaciju razine punjenja baterije. Ako su sve LED diode upaljene, to označava visoku razinu punjenja baterije. Ako su upaljene 2 LED diode, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED dioda, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

MONTAŽA AGITATORA

OPREZI! Provjerite jesu li mikseri umetnuti u njihove predviđene utore i u navedenim položajima. Neispravno postavljanje miksera može uzrokovati zaglavlivanje lopatica miksera, što će rezultirati blokiranjem i oštećenjem motora.

- Na kućištu miksera blizu vratila (**Sl. B6 i B7**) i na vratilima miksera (**Sl. B3**) označena su slova **R** i **L**. Mikser je potrebno postaviti u utore koji nose istu oznaku kao i sami mikseri: **R** u utor **R** i **L** u utor **L**.
- Da biste umetnuli vratilo miksera u utičnicu, pritisnite bravu miksera (**slika B5**) prema dolje. Zatim postavite mikser tako da je osiguravajuća šipka (**slika B1**) poravnata s utomom za zaključavanje vretena (**slika B5**). Nakon toga otpustite bravu (**slika B5**), što će učvrstiti mikser na vretenu.
- Nakon što su miješalice postavljene, umetnite bateriju u utičnicu (**slika A3**); mikser je sada spreman za upotrebu.
- Za uklanjanje miješalica iz uređaja pritisnite prema dolje zaključavanje miješalica (**slika B5**), izvadite miješalice i otpustite zaključavanje.

UPOTREBA UREĐAJA / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

OPREZI! Prije početka rada provjerite je li baterija potpuno napunjena.

UPOZORENJE! Prilikom pokretanja miksera držite ga oboma rukama jer moment motora može uzrokovati nekontrolirano rotiranje alata. Imajte na umu da će se nakon isključivanja miksera njegovi pokretni dijelovi još neko vrijeme nastaviti rotirati.

Mikser je opremljen sigurnosnim prekidačem koji sprječava slučajno pokretanje.

- Čvrsto držite alat oboma rukama tijekom pokretanja i rada. Za pokretanje miksera pritisnite tipku za zaštitu od slučajnog pokretanja (**slika A4**), a zatim prekidač za uključivanje (**slika A7**; **slika C1**).
- Brzina se podešava okretanjem gumba za kontrolu brzine (**Sl. A1**; **Sl. C3**).

Isključivanje

- Otpustite tipku za uključivanje (**Sl. A7**; **Sl. C1**).

PREKIDAČ ZA DVIJE BRZINE

Brzinu rotacije možete promijeniti pomoću selektora brzina s dvije položaje (slika A6; slika D1). Postavite selektor brzina u odgovarajući položaj ovisno o radu koji se obavlja.

- Pozicija '1' osigurava nižu brzinu i veći okretni moment.
- Okretanjem u smjeru kazaljke na satu u položaj '2' postiže se veća brzina i manji okretni moment.

UPOZORENJE! Nikada ne mijenjajte mjenjač dok je mikseta u pogonu. To može oštetiti alat. Ako se mjenjač ne može pomaknuti, lagano okrenite vreteno.

PODEŠAVANJE BRZINE

Na dršci miksera nalazi se kotačić za upravljanje brzinom (slika A1; slika C2). Raspon podešavanja brzine je kontinuiran; brzina se može podesiti unutar svakog stupnja prema potrebi korisnika.

RUKOVANJE MIKSEROM

- Uvijek čvrsto držite mikser (obje ruke) dok je u pogonu.
- Elektronički regulator omogućuje glatko, bezprskano pokretanje i zaustavljanje procesa miješanja.
- Okretanjem kontrolne ručice (slika A1) možete povećati ili smanjiti brzinu vretena.

RADI I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Prije obavljanja bilo kakvih radova vezanih uz instalaciju, podešavanje, popravak ili uporabu, izvadite bateriju iz uređaja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ni druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj četkom ili ga očistite zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja. Ne čistite ventilacijske otvore umetanjem oštih predmeta kao što su odvijači ili slični predmeti u njih.
- Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati u uklonjenom baterijom.
- Sve kvarove treba otkloniti ovlaštenu servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

58GE129 Ručni mikser	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Raspon brzina pri praznom hodu, stupanj prijenosa I	250–400 min ⁻¹
Raspon brzina pri praznom hodu, stupanj prijenosa II	350–650 min ⁻¹
Razred zaštite	III
Težina	5,62 kg
58GE129 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Ubrzanje vibracija	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira karakterizirana je razinom zvučnog tlaka L_{pA} razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} , vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s normom EN 62841-2-10. Navedenu razinu vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

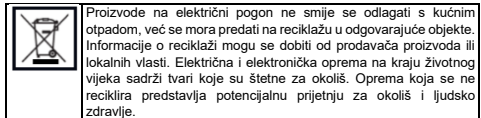
Navedeni razina vibracija reprezentativna je samo za standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s drugim

radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon što se svi čimbenici pažljivo procijene, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

Tvrtka 'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: 'GTX Poland'), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: mikser s dvostrukom baterijom

Model: 58GE129

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu za GTX Poland

Varšava, 17. svibnja 2022.

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
BELAIDIS MAIŠYTVAS

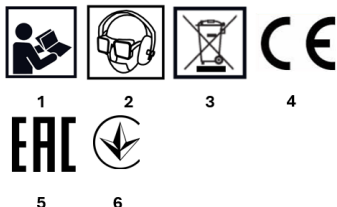
58GE129

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Įrankį laikykite abiem rankomis, naudodami tam skirtas rankenas. Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- Maišydami degiasias medžiagas, užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad nesudarytų pavojinga atmosfera. Susidariusios garos gali būti įkveptos arba užsidegti nuo elektrinio įrankio skeliamų kibirkščių.
- Nemaišykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktų apdorojimui.
- Užtikrinkite, kad maišymo indas būtų pastatytas stabiliai ir saugiai. Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pasislinkti.
- Užtikrinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso nepatektų skystio pusrų. Į elektrinį įrankį patekęs skystis gali jį sugadinti ir sukelti elektros smūgį.
- Laikykites instrukcijų ir įspėjimų, susijusių su maišoma medžiaga. Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.
- Jei elektrinis įrankis įkris į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas technikas.
- Maišymo metu nesilimkite rankų ar kitų daiktų į maišymo indą. Susilietimas su maišytuvo velenu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Įrankį įjunkite ir išjunkite tik tada, kai jis yra maišymo inde. Maišytuvo velenas gali išlinkti arba nekontroliuojamai suktis.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugos, dulkių kaukę)
- Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka šio vadovo iliustracijoje pavaizduotas prietaiso dalis.

- Maišytuvo greičio reguliatorius
- Valdymo rankenėlės
- Baterijos lizdas
- Atsitiktinio įjungimo blokavimo mygtukas
- Velenai
- Greičio perjungimo jungiklis
- Maitinimo jungiklis

* Tikrasis gaminyje gali skirtis nuo paveikslėlyje pavaizduoto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Maišytuvas - 1
- Maišymo mentė - 2

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | - pagaminimo metai |
| MM | - pagaminimo mėnuo |
| Y | - papildomas žymėjimas |
| XXXXX | - serijos numeris |
| NNN | - papildomas pavadinimas |

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Maišytuvas yra akumuliatoriumi maitinamas elektrinis įrankis. Jį varo bešepetis nuolatinės srovės variklis. Akumuliatorinis maišytuvas yra elektrinis įrankis, skirtas naudoti tiek statybų pramonėje, tiek kitose srityse. Galimybė naudoti įvairius maišymo priedus, pritaikytus maišomoms medžiagoms, leidžia maišyti cementą, tinką, grindų dangas, dažus, standartinius tinkus, savaime išsilyginančius skiedinius ir įvairias chemines medžiagas.

ISPĖJIMAS! Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

PASTABA! Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Neįdėkite akumuliatoriaus, kol nėra pritvirtinti maišymo mentės.

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Įrenginys skirtas dirbti su „ENERGY+“ akumuliatoriais: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 akumuliatorių

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	10 min.	21 min.	35 min.	45 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite akumuliatorių iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį. Patikrinkite, ar akumuliatorius įdėtas teisingai (ikištas iki galo).
- Prijungus įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidegs žalia šviesos diodė, rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgs įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad akumuliatorius išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- Mirksi du indikatoriai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena šviesos diodė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai lieka nuolat degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai užgęsta.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite trumpų įkrovimo ciklų sekos. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant akumuliatorių įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus pažeidimų.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

MAISYTOJO MONTAVIMAS

ISPĖJIMAS! Įsitikinkite, kad maišytuvai būtų įstatyti į jiems skirtas lizdus ir nurodytose padėtyse. Netinkamai įstatyti maišytuvai gali užstrigti, dėl ko variklis užsiblokuos ir bus sugadintas.

- Raidės „R“ ir „L“ pažymėtos ant maišytuvo korpuso šalia velenų (pav. B6 ir B7) bei ant maišytuvo velenų (pav. B3). Maišytuvai turi būti įstatomi į lizdus, pažymėtus tomis pačiomis raidėmis kaip ir patys maišytuvai: „R“ – į „R“ lizdą, o „L“ – į „L“ lizdą.
- Norėdami įkisti maišytuvo veleną į lizdą, nuspaukite maišytuvo fiksiatorių (pav. B5) žemyn. Tada nustatykite maišytuvą taip, kad pozicionavimo kaištis (pav. B1) sutaptų su veleno fiksavimo grioveliu (pav. B5). Po to atleiskite fiksiatorių (pav. B5) – tai užfiksuos maišytuvą veleno viduje.
- Įdėjus maišytuvus, įdėkite bateriją į lizdą (pav. A3); dabar maišytuvą paruoštas naudoti.
- Norėdami išimti maišytuvus iš prietaiso, nuspaukite maišytuvo fiksiatorių (pav. B5), išimkite maišytuvus ir atleiskite fiksiatorių.

PRIETAISO NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

ISPĖJIMAS! Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad baterija yra visiškai įkrauta.

ISPĖJIMAS! Įjungdami maišytuvą, laikykite jį abiem rankomis, nes variklio sukimo momentas gali sukelti nekontroliuojamą elektrinio įrankio sukimąsi. Atkreipkite dėmesį, kad išjungus maišytuvą, jo judančios dalys dar kurį laiką toliau suksis.

Maišytuvą yra įrengtas saugos jungiklis, kuris apsaugo nuo netyčinio įjungimo.

- Įjungiant ir dirbant su įrankiu, tvirtai laikykite jį abiem rankomis. Norėdami įjungti maišytuvą, paspauskite apsaugos nuo netyčinio įjungimo mygtuką (pav. A4), o tada – maitinimo jungiklį (pav. A7; pav. C1).
- Sukimo greitį reguliuokite sukdami greičio reguliavimo rankenėlę (pav. A1; pav. C3).

Išjungimas

- Atleiskite maitinimo mygtuką (pav. A7; pav. C1).

2-GREIČIŲ PERJUNGIKLIS

Sukimosi greitį galima keisti naudojant dviejų padėčių greičio perjungiklį (pav. A6; pav. D1). Nustatykite greičio perjungiklį į atitinkamą padėtį, priklausomai nuo atliekamo darbo.

- Padėtis „1“ užtikrina mažesnį greitį ir didesnį sukimo momentą.
- Pasukus jį pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „2“, pasiekiamas didesnis greitis ir mažesnis sukimo momentas.

ISPĖJIMAS! Niekada nekeiskite pavarų perjungiklio, kol maišytuvą veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį. Jei perjungiklio neįmanoma pajudinti, šiek tiek pasukite veleną.

SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS

Maišytuvo rankenoje yra greičio reguliavimo rankenėlė (pav. A1; pav. C2). Greičio reguliavimo diapazonas yra tolygus; greitį galima reguliuoti kiekvienoje pavaroje pagal vartotojo poreikius.

MIXERIO NAUDOJIMAS

- Veikiant maišytuvui, visada tvirtai laikykite jį (abiem rankomis).
- Elektroninis valdiklis užtikrina sklandų, be pusių maišymo proceso pakeidimą ir sustabdyimą.
- Pasukdami reguliavimo rankenėlę (pav. A1), galite padidinti arba sumažinti veleno greitį.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

ISPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploatacijos darbus, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą valykite šepetėliu arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastines dalis.

- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų. Nevalykite ventiliacijos angų įkšdami į jas aštrius daiktus, pvz., atsuktuvus ar panašius daiktus.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėjus bateriją.
- Visus gedimus turi šalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

NOMINALŪS PARAMETRAI

58GE129 Akumuliatorinis maišytuvas		
Parametras		Vertė
Maitinimo įtampa		18 V DC
Sukimosi greičio diapazonas	be apkrovos, I pavarą	250–400 min ⁻¹
Sukimosi greičio diapazonas	be apkrovos, II pavarą	350–650 min ⁻¹
Apsaugos klasė		III
Svoris		5,62 kg
58GE129 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą		

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamas virpesis apibūdina virpesių pagreicio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-10 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įrangą naudojama kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra įjungtas arba kai jis yra įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

	Elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti į atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.
---	---

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisų ir gretutinių teisų (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktus, su vėlesniais pakeitimais). Viso vadovo ar bet kurio jo atskiro elemento kopijavimas, apdorojimas, skelbimas ar kelimas komerciniais tikslais be „“ raštiško sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę bei baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Dviejų baterijų maišytuvus

Modelis: 58GE129

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijs numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atlikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

„GTX Poland“ kokybės atstovas

Varšuva, 2022 m. gegužės 17 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKPOJUMS
BEZVADU MIXERS

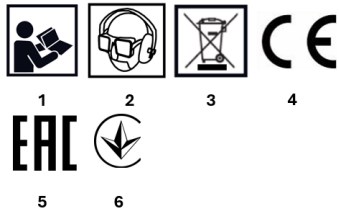
58GE129

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Turiet instrumentu ar abām rokām, izmantojot paredzētos rokturus. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Maisot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai novērstu bīstamas gāzes uzkrāšanos. Izveidojušies tvaiki var tikt ieelpoti vai aizdegties no elektriskā instrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nesajauciet pārtikas produktus. Elektriskie instrumenti un to piederumi nav paredzēti pārtikas apstrādei.
- Pārliecinieties, ka maisīšanas trauks ir novietots stabili un droši. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Pārliecinieties, ka uz elektriskā instrumenta korpusa neuzsīkstās šķidrums. Šķidruma iekļūšana elektriskajā instrumentā var izraisīt bojājumus un elektriskās strāvas triecienu.
- Ievērojiet norādījumus un brīdinājumus par maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.
- Ja elektriskais instruments iekrīt sajauktajā materiālā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves un nododiet pārbaudei kvalificētam servisa tehnikam.
- Maisīšanas laikā neievietojiet rokas vai citus priekšmetus maisīšanas traukā. Saskaņā ar maisītāja vārpstu var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Elektrisko instrumentu ieslēdziet un izslēdziet tikai tad, ja tas atrodas maisīšanas traukā. Maisītāja vārpsta var saliekties vai nekontrolējami griezties.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri atbilst uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Maisītāja ātruma regulēšana
2. Darbības rokturi
3. Akumulatora ligzda
4. Negaidītas iedarbināšanas bloķēšanas poga
5. Vārpsta
6. Ātruma izvēles slēdzis
7. Ieslēgšanas slēdzis

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēla redzamā.

APARĀTŪRA UN PĀRĪKAS

- Maisītājs - 1
- Maisīšanas lāpstiņa - 2

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Maisītājs ir ar akumulatoru darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors. Bezvadu maisītājs ir elektriskais instruments, kas paredzēts lietošanai gan būvniecības nozarē, gan citās nozarēs. Iespēja izmantot dažādus maisīšanas uzgāļus, kas piemēroti maisāmajām vielām, ļauj maisīt cementu, apmetumu, grīdas segumus, krāsas, standarta apmetumus, pašizlīdzinošas javas un dažādas ķīmiskās vielas.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

PIEZĪME! Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts. Neievietojiet akumulatoru, pirms nav uzstādīti maisīšanas uzgāļi.

AKUMULATORU TIPI UN KAPACITĀTE

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	10 minūtes	21 min	35 min	45 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai tāds, kas ilgu laiku nav bijis lietošanā, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pieslēdziet lādētāju elektrotīklam kontaktligzdai (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārliecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismiņas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek nemainīgi iedegti. Pēc 15 sekundēm (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc 15a brīža izslēgsies. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no secīgiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKĀCIJA

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

MAISĪTĀJA UZSTĀDĪŠANA

UZMANĪBU! Pārliecinieties, ka maisītāji ir ievietoti paredzētajās ligzdās un noteiktajās pozīcijās. Nepareiza maisītāju uzstādīšana var izraisīt maisītāju lāpstiņu aizķeršanos, kā rezultātā motors var aizķerties un tikt bojāts.

- Burti **R** un **L** ir atzīmēti uz maisītāja korpusa pie vārpstām (att. **B6** un **B7**) un uz maisītāju vārpstām (att. **B3**). Maisītāji jāievieto ligzdās, kurām ir tāds pats marķējums kā pašiem maisītājiem: **R** – **R** ligzdā un **L** – **L** ligzdā.
- Lai ievietotu maisītāja vārpstu ligzdā, nospiediet maisītāja fiksatoru (att. **B5**) uz leju. Pēc tam novietojiet maisītāju tā, lai pozicionēšanas tapai (att. **B1**) būtu saskaņota ar vārpstas fiksēšanas rievu (att. **B5**). Tad atlaidiet fiksatoru (att. **B5**), kas nostiprinās maisītāju vārpstu.
- Kad maisītāji ir uzstādīti, ievietojiet bateriju ligzdā (att. **A3**); maisītājs tagad ir gatavs lietošanai.
- Lai noņemtu maisītājus no ierīces, nospiediet maisītāja fiksatoru (att. **B5**) uz leju, noņemiet maisītājus un atlaidiet fiksatoru.

IERĪCES DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

UZMANĪBU! Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

BRĪDINĀJUMS! Ieslēdzot maisītāju, turiet to ar abām rokām, jo motora griezes moments var izraisīt elektriskā instrumenta

nekontrolētu griešanos. Lūdzu, ņemiet vērā, ka pēc maisītāja izslēgšanas tā kustīgās daļas vēl īsu brīdi turpinās griezties.

Maisītājs ir aprīkots ar drošības slēdzi, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.

- Ieslēdzot un darbinot instrumentu, stingri turiet to ar abām rokām. Lai iedarbinātu maisītāju, nospiediet nejaušas iedarbināšanas novēršanas pogu (att. **A4**) un pēc tam ieslēgšanas slēdzi (att. **A7**; att. **C1**).
- Ātrumu regulē, pagriežot ātruma regulēšanas pogu (att. **A1**; att. **C3**).

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas pogu (att. **A7**; att. **C1**).

2-ĀTRUMU PĀRSLĒDZĒJS

Griešanās ātrumu var mainīt, izmantojot divpozīciju pārsērumu selektoru (att. **A6**; att. **D1**). Atkarībā no veicamā darba iestatiet pārsērumu selektoru atbilstošajā pozīcijā.

- Pozīcija „1” nodrošina zemāku ātrumu un lielāku griezes momentu.
- Pagriežot to pulksteņa rādītāja virzienā uz pozīciju „2”, tiek nodrošināts lielāks ātrums un mazāks griezes moments.

BRĪDINĀJUMS! Nekad nemainiet pārslēdzēju, kamēr maisītājs darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu. Ja pārslēdzēju nevar pagriezt, nedaudz pagriežiet vārpstu.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

Uz maisītāja roktura atrodas ātruma regulēšanas pogu (**A1**, att.; **C2**, att.). Ātruma regulēšanas diapazons ir nepārtraukts; ātrumu katrā pārsērumā var regulēt atbilstoši lietotāja vajadzībām.

MIXERA LIETOŠANA

- Darba laikā maisītāju vienmēr turiet stingri (ar abām rokām).
- Elektroniskais kontrolieris nodrošina vienmērīgu, bez šķakatām maisīšanas procesa sākšanu un apstādinašanu.
- Pagriežot regulēšanas pogu (att. **A1**), var palielināt vai samazināt vārpstas ātrumu.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai ekspluatācijas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrums.
- Ierīci notīriet ar suku vai izpūtiet ar zemspiediena saspiestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu. Netīriet ventilācijas atvērumus, ievietojot tajos asus priekšmetus, piemēram, skrūvgriežus vai tamlīdzīgus priekšmetus.
- Ierīci vienmēr glabājiēt sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.
- Jebkādas defektus drīkst novērst tikai ražotāja autorizētais servisa centrs.

TEHNISKIE PARAMETRI

58GE129 Bezvadu maisītājs	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Griešanās ātruma diapazons bez slodzes, 1. pārsēsums	250–400 min ⁻¹
Griešanās ātruma diapazons bez slodzes, 2. pārsēsums	350–650 apgr/min
Aizsardzības klase	III
Svars	5,62 kg
58GE129 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pa} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
--------------------------	---

Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)} \quad K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika izmērītas saskaņā ar standartu EN 62841-2-10. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standarta lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, nodrošinot, ka roku temperatūra ir piemērota, un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko ierīču nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no izstrādājuma pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliegtās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autorizēšanas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritāti un blakus tiesībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atspīdē, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Divu akumulatoru maiņtājs

Modelis: 58GE129

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2022. gada 17. maijs

(sl)

PREVOD IZVRHNIH NAVODIL

BREZZIČNI MEŠALNIK

58GE129

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Orodje držite z obema rokama za predvidena ročaja. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri mešanju vnetljivih snovi poskrbite za ustrezno prezračevanje, da preprečite nastanek nevarne atmosfere. Nastale hlape lahko vdihnete ali se vžgejo zaradi isker, ki jih povzroča električno orodje.
- Ne mešajte hrane. Električna orodja in njihovi dodatki niso namenjeni za predelavo hrane.
- Poskrbite, da je posoda za mešanje stabilno in varno nameščena. Nepravilno pritrjena posoda se lahko nepričakovano premakne.
- Poskrbite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja. Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- Upoštevajte navodila in opozorila in zvezi z materialom, ki ga mešate. Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv.
- Če električno orodje pade v mešano snov, ga takoj odklopite iz omrežja in ga dajte pregledati usposobljenemu serviserju.
- Med mešanjem ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v posodo za mešanje. Stik z gredjo mešalnika lahko povzroči hude poškodbe.
- Električno orodje vklopljajte in izklopljajte le, ko je v posodi za mešanje. Mešalna gred se lahko upogne ali nevirano vrti.

POJASNILNO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6

1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporablajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte med gospodinjinski odpad
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele naprave, prikazane na ilustracijah v tem priročniku.

1. Nastavitve hitrosti mešalnika
2. Ročaji za upravljanje
3. Vtičnica za baterijo
4. Gumb za zaščito pred nenamernim zagonom
5. Vrtljne gredi
6. Stikalo za izbiro hitrosti
7. Stikalo za vklop

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN PRIBOR

- Mešalnik - 1
- Mešalna lopatica - 2

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto izdelave
- MM - mesec izdelave
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijska številka
- NNN - dodatna oznaka

IZDELAVA IN UPORABA

Mešalnik je akumulatorsko električno orodje. Poganja ga brezkrtačni enosmerni motor. Brezžični mešalnik je električno orodje, namenjeno uporabi tako v gradbeništvu kot tudi v drugih panogah. Možnost uporabe različnih mešalnih nastavkov, prilagojenih mešanih snovem, omogoča mešanje cementa, ometa, talnih oblog, barv, standardnih ometov, samonivelirnih malte in različnih kemikalij.

OPOZORILO! Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

PRIPRAVA NA UPORABO

OPOMBA! Pred začetkom dela se prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena. Baterije ne vstavljajte, preden namestite mešalne lopatice.

VRSTE IN KAPACITETA AKUMULATORJEV

Naprava je zasnovana za delovanje z akumulatorji ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 58G004-1 s kapaciteto 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	10 min	21 min	35 minut	45 minut

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtič polnilnika vtaknite v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripanje vseh LED-lučk – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED-lučka – to pomeni, da je raven napolnjenosti baterije visoka.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnjenosti baterije, bodo ugasnile po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih ciklov polnjenja. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno

skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnjenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučke, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

VGRADNJA MEŠALNIKA

PREVIDNO! Prepričajte se, da so mešalci vstavljeni v predvidena vtičnica in v določenih položajih. Nepravilna vgradnja mešalcev lahko povzroči zatikanje mešalnih lopatic, kar bo imelo za posledico zablokiranje motorja in njegovo poškodbo.

- Črki **R** in **L** sta označeni na ohišju mešalnika v bližini vreten (**sl. B6** in **B7**) ter na gredih mešalnikov (**sl. B3**). Mešalnike je treba namestiti v vtičnice z enako oznako kot imajo sami mešalniki: **R** v vtičnico **R** in **L** v vtičnico **L**.
- Za vstavitve greda mešalnika v vtičnico pritisnite zaporo mešalnika (**sl. B5**) navzdol. Nato namestite mešalnik tako, da je pozicionirni zatič (**sl. B1**) poravnal z utorom za zaklepanje vretena (**sl. B5**). Nato sprostite zaporo (**sl. B5**), kar bo mešalnik pritrdilo na vreteno.
- Ko so mešalci nameščeni, vstavite baterijo v vtičnico (**sl. A3**); mešalnik je zdaj pripravljen za uporabo.
- Za odstranitev mešalcev iz naprave pritisnite zaporo mešalca (**sl. B5**) navzdol, odstranite mešalce in sprostite zaporo.

UPORABA NAPRAVE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

PREVIDNO! Pred začetkom dela se prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.

OPOZORILO! Pri zagonu mešalnika ga držite z obema rokama, saj lahko navor motorja povzroči, da se električno orodje neovirano vrti. Upoštevajte, da se bodo po izklopu mešalnika njegovi gibljivi deli še nekaj časa vrтели.

Mešalnik je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje nenamerni zagon.

- Orodje med zagonom in med delovanjem trdno držite z obema rokama. Za zagon mešalnika pritisnite gumb za preprečevanje nenamernega zagona (**sl. A4**) in nato stikalo za vklop (**sl. A7**; **sl. C1**).
- Hitrost se nastavlja z vrtenjem gumba za nastavitev hitrosti (**sl. A1**; **sl. C3**).

Izklop

- Sprostite gumb za vklop (**sl. A7**; **sl. C1**).

STIKALO ZA 2 HITROSTI

Hitrost vrtenja lahko spremenite z dvopolnim izbirnikom prestav (**sl. A6**; **sl. D1**). Izbirnik prestav nastavite v ustrezni položaj glede na opravilo, ki ga izvajate.

- Položaj „1“ zagotavlja nižjo hitrost in višji navor.
- Če ga zavrtite v smeri urinega kazalca v položaj »2«, se poveča hitrost in zmanjša navor.

OPOZORILO! Nikoli ne spreminjajte izbirnika prestav, medtem ko mešalnik deluje. To bi lahko poškodovalo električno orodje. Če izbirnika ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

NASTAVITEV HITROSTI

Na ročaju mešalnika se nahaja gumb za nastavitev hitrosti (**sl. A1**; **sl. C2**). Obseg nastavitve hitrosti je neprekinjen; hitrost je mogoče v okviru posamezne prestave prilagoditi glede na potrebe uporabnika.

UPORABA MEŠALNIKA

- Med delovanjem mešalnika ga vedno trdno držite (z obema rokama).

- Elektronski krmilnik omogoča gladek zagon in zaustavitev mešalnega procesa brez brizganja.
- Z vrtenjem gumba za nadzor (sl. A1) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vretena.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred izvedbo kakršnih koli del, povezanih z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali delovanjem, odstranite baterijo iz naprave.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s krtačo ali jo prepihajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prežračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave. Prežračevalnih rež ne čistite tako, da vanje vstavljate ostre predmete, kot so izvijači ali podobni predmeti.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Napravo je treba shraniti z izvečeno baterijo.
- Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

NAMENSKE SPECIFIKACIJE

58GE129 Brezžični mešalnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	18 V DC
Območje hitrosti brez obremenitve, prestava I	250–400 min ⁻¹
Območje praznih vrtljajev, prestava II	350–650 min ⁻¹
Razred zaščite	III
Teža	5,62 kg
58GE129 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Pospšek vibracij	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-10. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe opreme. Če se oprema uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje opreme bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko vodijo do povečane izpostavljenosti vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Ko so vsi dejavniki skrbno ocenjeni, se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustreznega organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Mešalnik z dvema baterijama

Model: 58GE129

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,

ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX Poland

Varšava, 17. maj 2022

(bg)
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
БЕЗЖИЧЕН МИКСЕР**

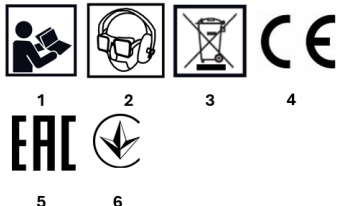
58GE129

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте инструмента с двете ръце, като използвате предвидените за целта дръжки. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- Когато смесвате запалими материали, осигурете достатъчна вентилация, за да предотвратите образуването на опасна атмосфера. Образуващите се пари могат да бъдат вдишани или да се възпламенят от искри, генерирани от електроинструмента.
- Не смесвайте хранителни продукти. Електрическите инструменти и техните принадлежности не са предназначени за обработка на храни.

- Уверете се, че съдът за смесване е поставен стабилно и сигурно. Неправилно закрепен съд може да се премести неочаквано.
- Уверете се, че върху корпуса на електроинструмента не се разпръскват течности. Попадането на течност в електроинструмента може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- Спазвайте инструкциите и предупрежденията, отнасящи се до смесвания материал. Смесваният материал може да бъде вреден.
- Ако електроинструментът падне в смесения материал, незабавно го изключете от електрозахранването и го предайте за проверка на квалифициран сервизен техник.
- Не поставяйте ръцете си или други предмети в съда за смесване по време на смесването. Допирът до вала на миксера може да доведе до сериозни наранявания.
- Включвайте и изключвайте инструмента само когато той се намира вътре в смесителния съд. Валът на миксера може да се огъне или да започне да се върти неконтролируемо.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИЕТО ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слухалки, прахова маска)
3. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
4. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИТЕ

Номерацията по-долу се отнася до частите на уреда, показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

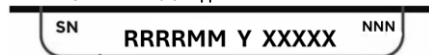
1. Регулиране на скоростта на миксера
2. Ръкохватки за управление
3. Гнездо за батерията
4. Бутон за блокиране срещу случайно включване
5. Валчета
6. Превключвател за избор на скорост
7. Превключвател за захранване

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Миксер - 1
- Миксерна лопатка - 2

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УРЕДА



- RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - серийен номер
NNN - допълнително обозначение

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Миксерът е електроинструмент, захранван от акумулатор. Задвижва се от безщетков DC мотор. Акумулаторният миксер е електроинструмент, предназначен за употреба както в строителната индустрия, така и в други сектори. Възможността за използване на различни приставки за смесване, подходящи за смесваните вещества, позволява смесването на цимент, мазилка, пудови настилки, бои, стандартни мазилки, саморазливни замазки и различни химикали.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди да започнете работа, се уверете, че акумулаторът е напълно зареден. Не поставяйте акумулатора, преди да монтирате смесителните лопатки.

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Уредът е проектиран да работи с батерии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията **58G004-1** с капацитет **4 Ah**

Тип акумулатор	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	10 мин.	21 мин	35 мин	45 мин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- След като зарядното устройство бъде включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждането на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично заредена.
- Мигащ един светодиод – показва високо ниво на заряд на акумулатора.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане. Не зареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен. Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията,

натиснете бутона за индикация на нивото на заряд. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

МОНТАЖ НА МИКСЕРА

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че миксерите са поставени в предназначеният за тях гнезда и в указаните позиции. Неправилното поставяне на миксерите може да доведе до заключване на лопатките на миксера, което ще доведе до засядане и повреда на мотора.

- Буквите **R** и **L** са обозначени върху корпуса на миксера в близост до шпинделите (фиг. B6 и B7) и върху валовите на миксерите (фиг. B3). Миксерите трябва да се поставят в гнездата, носещи същата маркировка като самите миксери: **R** в гнездото **R** и **L** в гнездото **L**.
- За да поставите вала на миксера в гнездото, натиснете заключващия механизъм на миксера (фиг. B5) надолу. След това позиционирайте миксера така, че позициониращият шифт (фиг. B1) да е успореден с канала за фиксиране на шпиндела (фиг. B5). След това освободете заключващия механизъм (фиг. B5), което ще закрепи миксера във шпиндела.
- След като бъркалките са поставени, поставете батерията в гнездото (фиг. A3); миксерът вече е готов за употреба.
- За да извадите бъркалките от уреда, натиснете надолу заключващия механизъм на бъркалката (фиг. B5), извадете бъркалките и освободете заключващия механизъм.

РАБОТА С УРЕДА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа, се уверете, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

ВНИМАНИЕ! Когато пускате миксера, го дръжте с две ръце, тъй като въртящият момент на двигателя може да доведе до неконтролирано въртене на електроинструмента. Моля, имайте предвид, че след изключването на миксера неговите движения се части ще продължат да се въртят за кратко време.

Миксерът е снабден с предпазен прекъсвач, който предотвратява случайно включване.

- Дръжте инструмента здраво с двете ръце при пускането му и по време на работа. За да пуснете миксера, натиснете бутона за предотвратяване на случайно включване (фиг. A4) и след това превключвателя за захранване (фиг. A7; фиг. C1).
- Скоростта се регулира чрез завъртане на копчето за регулиране на скоростта (фиг. A1; фиг. C3).

Изключване

- Отпуснете бутона за включване (фиг. A7; фиг. C1).

ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА 2 СКОРОСТИ

Скоростта на въртене може да се променя с помощта на двупозиционния превключвател на предавките (фиг. A6; фиг. D1). Настройте превключвателя на предавките на подходящата позиция в зависимост от извършваната работа.

- Позиция „1“ осигурява по-ниска скорост и по-висок въртящ момент.
- Завъртането му по часовниковата стрелка до положение „2“ води до по-висока скорост и по-нисък въртящ момент.

ВНИМАНИЕ! Никога не променяйте превключвателя на предавките, докато миксерът работи. Това може да повреди електроинструмента. Ако превключвателят не може да се премести, завъртете леко шпиндела.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

На дръжката на миксера има копче за регулиране на скоростта (фиг. A1; фиг. C2). Диапазонът на регулиране на скоростта е плавен; скоростта може да се регулира в рамките на всяка предавка според нуждите на потребителя.

РАБОТА С МИКСЕРА

- Винаги дръжте миксера здраво (с двете ръце), докато работи.
- Електронният контролер позволява плавно стартиране и спиране на процеса на смесване без разпръскване.
- Чрез завъртане на копчето за управление (фиг. A1) можете да увеличавате или намалявате скоростта на шпиндела.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е дейности, свързани с монтаж, настройка, ремонт или експлоатация, извадете акумулатора от устройството.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с четка или го издухайте с нисконапрегнат състен въздух.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряването на устройството. Не почиствайте вентилационните отвори, като вкарвате в тях остри предмети като отвертки или подобни.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.
- Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизирани сервизни център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58GE129 Акумулаторен миксер	
Параметър	Стойност
Напрежение на захранване	18 V DC
Диапазон на скоростта при празен ход, предавка 1	250–400 min ⁻¹
Диапазон на оборотите при празен ход, предавка II	350–650 об./мин
Клас на защита	III
Тегло	5,62 кг
58GE129 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-2-10. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на оборудването. Ако оборудването се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на оборудването ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо захранване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък: „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Ръководство“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Миксер с две батерии

Модел: 58GE129

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2:10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти,

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лице, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Pavel Kovalev

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland

Варшава, 17 май 2022 г.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Бежични миксер

58GE129

ОПРЕЗ: Прочитайте все безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложене уз овај електрични алат.

Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држите алат обема рукама користећи предвиђене ручке. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- При мешању запалјивих материја обезбедите адекватну вентилацију како бисте спречили накупљање опасне атмосфере. Испарења која настају могу се удахнути или запалити искрама које производи електрични алат.
- Не мешајте храну. Електрични алати и њихови додаци нису намењени за обраду хране.
- Обезбедите да је посуда за мешање постављена стабилно и безбедно. Неправилно причвршћена посуда може се неочекивано померити.
- Обезбедите да течност не прска по кућишту електричног алата. Улазак течности у електрични алат може изазвати оштећење и довести до струјног удара.
- Пратите упутства и упозорења која се односе на материјал који се меша. Материјал који се меша може бити штетан.
- Ако електрични алат падне у помешани материјал, одмах га искључите из напајања и однесите на проверу квалификованом сервисном техничару.
- Не уносите руке или друге предмете у посуду за мешање током рада. Контакт са вратилом миксера може довести до озбиљних повреда.
- Алат укључујте и искључујте само док је у посуди за мешање. Вртећа осовина миксера може да се савије или да се ротира неконтролисано.

ОБАЈШЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1



2



3



4



5



6

- Пажљиво прочитајте упутства за употребу
- Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитну за уши, маску за прашину)
- Не одлагати са кућним отпадом
- Уређај је у складу са прописима Европске уније.
- EAC ознака сертификације.
- Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

Бројеви у наставку односе се на делове уређаја приказане на илустрацијама у овом упутству.

- Контрола брзине миксера
- Ручке за рад
- Прикључак батерије
- Кључ за спречавање случајног покретања
- Вртељци
- Прекидач за селекцију брзине
- Прекидач за укључивање

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИКЉУЧЦИ

- Миксер - 1
- Лопата за мешање - 2

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - сериjsки број
NNN - додатна ознака

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Миксер је електрични алат на батерији. Покреће га безчеткични једносмерни мотор. Бежични миксер је електрични алат дизајниран за употребу и у грађевинској индустрији и у другим секторима. Могућност коришћења различитих прикључака за мешање, прилагођених супстанцама које се мешају, омогућава мешање цемента, малтера, подних облога, боја, стандардних малтера, самонивелирајућих малтера и различитих хемикалија.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

НАПОМЕНА! Пре почетка рада, уверите се да је батерија потпуно напуњена. Не уграђујте батерију пре постављања лопатица за мешање.

ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Уређај је дизајниран за рад са ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	10 мин	21 мин	35 мин	45 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија се треба пуњати на амбијенталној температури између 4°C и 40°C. Нова батерија или она која дуго није коришћена достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и пражења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена ЛЕД-диода на пуњачу ће се упалити, што указује да је напajaње повезано.
- Када се батерија убаци у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена ЛЕД диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све ЛЕД диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.
- Две трепћуће ЛЕД диоде – указују да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија потпуно напуњена, LED индикатор на пуњачу се пали у зеленој боји и сви LED индикатори статуса пуњења батерије остају стално упалени. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED индикатори статуса пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упалена. ЛЕД диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напajaње пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само кратке употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да буде замењена.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења започињати рад – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАЊА НАПJAЈА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 ЛЕД диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора нивоа пуњења батерије. Ако су све ЛЕД диоде упалене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упалене 2 ЛЕД диоде, то указује да је батерија делимично испразњена. Ако је упалена само 1 ЛЕД диода, то значи да је батерија испразњена и да је потребно пуњење.

УГРАЂАЊЕ АГИТАТОРА

ОПРЕЗ! Уверите се да су миксери уметнути у одговарајуће прикључке и у предвиђеним положајима. Неправилно постављање миксера може изазвати заглављивање лопатица миксера, што ће довести до заглављивања и оштећења мотора.

- Слова **R** и **L** су означена на кућишту миксера у близини вратила (сл. **B6** и **B7**) и на вратима миксера (сл. **B3**). Миксери се морају поставити у прикључке који носе исту ознаку као и сами миксери: **R** у **R** прикључак и **L** у **L** прикључак.
- Да бисте убацили вратило миксера у лежиште, притисните бравку миксера (сл. **B5**) надоле. Затим поставите миксер тако да је водилица за позиционирање (сл. **B1**) поравнана са жлебом за закључавање вратила (сл. **B5**). Потом отпустите бравку (сл. **B5**), која ће учврстити миксер на вратилу.
- Када се убаци мућкачи, убаците батерију у прикључак (сл. **A3**); миксер је сада спреман за употребу.
- Да бисте уклонили мућкаче из уређаја, притисните бравницу мућкача (сл. **B5**) надоле, извадите мућкаче и отпустите бравницу.

РАД УРЕЂАЈА / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

ПАЖЊА! Пре почетка рада, уверите се да је батерија потпуно напуњена.

УПОЗОРЕЊЕ! При покретању миксера држите га обема рукама, јер момент мотора може изазвати неконтролисано ротирање електричног алата. Имајте у виду да ће се покретни делови миксера након искључивања наставити да се ротирају кратко време.

Миксер је опремљен безбедносним прекидачем који спречава случајно покретање.

- Чврсто држите алат обема рукама при покретању и током рада. Да бисте покрели миксер, притисните дугме против случајног покретања (сл. **A4**), а затим прекидач за укључивање (сл. **A7**; сл. **C1**).
- Брзина се подешава окретањем копче за контролу брзине (сл. **A1**; сл. **C3**).

Искључивање

- Отпустите дугме за укључивање (сл. **A7**; сл. **C1**).

ПРЕКИДАЧ ЗА ДВЕ БРЗИНЕ

Брзина ротације се може мењати помоћу селектора брзина са две позиције (сл. **A6**; сл. **D1**). Поставите селектор брзина у одговарајућу позицију у зависности од посла који се обавља.

- Позиција "1" обезбеђује нижу брзину и већи обртни момент.
- Вртели га у смеру казаљке на сату у положај "2", добија се већа брзина и мањи обртни момент.

УПОЗОРЕЊЕ! Никада не мењајте селектор брзина док је миксер укључен. То може оштетити електрични алат. Ако се селектор не може померити, благо окрените вртено.

ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ

На дршци миксера налази се копче за контролу брзине (сл. **A1**; сл. **C2**). Опсег подешавања брзине је континуиран; брзина се може подесити унутар сваког степена преноса према потреби корисника.

РАДЊЕ МИКСЕРА

- Увек чврсто држите миксер (обама рукама) док је у раду.
- Електронски контролер омогућава гладан почетак и заустављање процеса мешања без прскања.
- Вртећи контролну ручку (сл. А1), можете повећати или смањити брзину вртења.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Пре него што обавите било какве радове у вези са инсталацијом, подешавањем, поправком или употребом, издајте батерију из уређаја.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или било које друге течности за чишћење.
- Очистите уређај четком или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја. Не чистите вентилационе отворе убацивањем оштрих предмета као што су одвијачи или слични предмети.
- Увек чувајте уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Уређај треба складиштити са укљученом батеријом.
- Све кварове треба отклањати у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

58GE129 Бежични миксер	
Параметар	Вредност
Напон напајања	18 V DC
Опсег брзине при празном ходу, степен преноса I	250–400 мин ⁻¹
Опсег брзине при празном ходу, степен преноса II	350–650 мин ⁻¹
Класа заштите	III
Маса	5,62 кг
58GE129 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрације	$a_{h1} = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоом звучног притиска L_{pA} нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише вредност убрзања вибрације a_h (где K означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом упутству: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_h мерење су у складу са EN 62841-2-10. Наведени ниво вибрација a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Неадекватно или ретко одржавање опреме довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, мора се узети у обзир период када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Када се сви фактори пажљиво процене, укупна изложеност вибрацијама може се показати као знатно нижа.

Да би се корисник заштитио од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану

на погодном температурном режиму и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не сме одбацити са кућним отпадом, већ их предати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

Друштво са ограниченим одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог одобрења компаније GTX Poland (" ") строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΑΜΕΙΚΤΗΣ

58GE129

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Κατά την ανάμιξη ευφλεκτων υλικών, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό για να αποτρέψετε τη δημιουργία επικινδύνων ατμόσφαιρας. Οι ατμοί που παράγονται ενδέχεται να εισπνευστούν ή να αναφλεγούν από σπινθήρες που δημιουργούνται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην αναμειγνύετε τρόφιμα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν προορίζονται για την επεξεργασία τροφίμων.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμιξης είναι τοποθετημένο με σταθερό και ασφαλή τρόπο. Ένα δοχείο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να μετακινήθει απροσδόκητα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εκτοξεύεται υγρό πάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Η είσοδος υγρού στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αφορούν το υλικό που αναμειγνύεται. Το υλικό που αναμειγνύεται ενδέχεται να είναι επιβλαβές.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο υλικό που αναμειγνύεται, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και ζητήστε να το ελέγξει εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις.
- Μην εισάγετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάμιξης κατά τη διάρκεια της ανάμιξης. Η επαφή με τον άξονα του αναμικτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκατε μέσα στο δοχείο ανάμιξης. Ο άξονας του αναμικτήρα ενδέχεται να λυγίσει ή να περιστραφεί ανεξέλεγκτα.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1



2



3



4



5



6

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης

- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)
- Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος εγχειριδίου.

1. Ρύθμιση ταχύτητας μίξερ
2. Λαβές χειρισμού
3. Υποδοχή μπαταρίας
4. Κομπτί κλειδώματος κατά τυχαίας εκκίνησης
5. Αξόνες
6. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
7. Διακόπτης τροφοδοσίας

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Μίξερ - 1
- Πτερύγιο ανάδευσης - 2

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR -έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - σειριακός αριθμός
NNN - πρόσθετη ονομασία

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ο αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες. Ο ασύρματος αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο για χρήση τόσο στον κατασκευαστικό κλάδο όσο και σε άλλους τομείς. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων ανάμειξης, κατάλληλων για τις ουσίες που αναμενιγνόνται, επιτρέπει την ανάμειξη τσιμέντου, σοβά, υαλιν επικάλυψης δαπέδων, χρωμάτων, τυποποιημένων σοβάδων, αυτοεπιπεδούμενων κονιαμάτων και διαφόρων χημικών ουσιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία πριν τοποθετήσετε τις λαβίδες ανάδευσης.

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	10 ΛΕΠΤΑ	21 ΛΕΠΤΑ	35 ΛΕΠΤΑ	45 ΛΕΠΤΑ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στην πλήρη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).

- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα δικτύου (230 V AC), θα ανάψει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μια λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τη διαδοχή σύντομων κύκλων φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημία στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κομπτί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΔΕΥΤΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι αναδευτήρες έχουν τοποθετηθεί στις προβλεπόμενες υποδοχές και στις καθορισμένες θέσεις. Η λανθασμένη τοποθέτηση των αναδευτήρων μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των πτερυγίων τους, με αποτέλεσμα τον μπλοκάρισμα και τη βλάβη του κινητήρα.

- Τα γράμματα **R** και **L** είναι σημειωμένα στο περιβλήμα του αναδευτήρα κοντά στους άξονες (**Εικ. B6** και **B7**) και στους άξονες των αναδευτήρων (**Εικ. B3**). Οι αναδευτήρες πρέπει να τοποθετηθούν στις υποδοχές που φέρουν την ίδια σήμανση με τους ίδιους τους αναδευτήρες: το **R** στην υποδοχή **R** και το **L** στην υποδοχή **L**.
- Για να τοποθετήσετε τον άξονα του αναδευτήρα στην υποδοχή, πιέστε προς τα κάτω το μάνδαλο του αναδευτήρα (**Εικ. B5**). Στη συνέχεια, τοποθετήστε τον αναδευτήρα έτσι ώστε ο πείρος τοποθέτησης (**Εικ. B1**) να ευθυγραμμιστεί με την αυλάκωση ασφαλισμού του άξονα (**Εικ. B5**). Έπειτα, απελευθερώστε το μάνδαλο (**Εικ. B5**), το οποίο θα ασφαλίσει τον αναδευτήρα στον άξονα.
- Μόλις τοποθετηθούν οι αναδευτήρες, τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή (**Εικ. A3**). Ο αναδευτήρας είναι πλέον έτοιμος για χρήση.
- Για να αφαιρέσετε τους αναδευτήρες από τη συσκευή, πιέστε προς τα κάτω το κλειδίμα του αναδευτήρα (**Εικ. B5**), αφαιρέστε τους αναδευτήρες και απελευθερώστε το κλειδίμα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΞΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την εκκίνηση του μίξερ, κρατήστε το με τα δύο χέρια, καθώς η ροπή του κινητήρα ενδέχεται να προκαλέσει ανεξέλεγκτη περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου. Λάβετε υπόψη ότι, μετά την απενεργοποίηση του μίξερ, τα κινούμενα μέρη του θα συνεχίσουν να περιστρέφονται για σύντομο χρονικό διάστημα.

Ο αναμικτήρας είναι εξοπλισμένος με διακόπτη ασφαλείας για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης.

- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια κατά την εκκίνηση και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Για να θέσετε σε λειτουργία το μίξερ, πατήστε το κουμπί προστασίας από τυχαία εκκίνηση (**Εικ. A4**) και στη συνέχεια το διακόπτη τροφοδοσίας (**Εικ. A7; Εικ. C1**).
- Η ταχύτητα ρυθμίζεται περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (**Εικ. A1· Εικ. C3**).

Απενεργοποίηση

- Αφήστε το κουμπί τροφοδοσίας (**Εικ. A7; Εικ. C1**).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να αλλάξει χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ταχυτήτων δύο θέσεων (**Εικ. A6; Εικ. D1**). Ρυθμίστε τον επιλογέα ταχυτήτων στην κατάλληλη θέση ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.

- Η θέση «1» παρέχει χαμηλότερη ταχύτητα και υψηλότερη ροπή.
- Αν τον γυρίσετε δεξιόστροφα στη θέση «2», θα έχετε υψηλότερη ταχύτητα και χαμηλότερη ροπή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αλλάζετε ποτέ τον επιλογέα ταχυτήτων ενώ ο αναμικτήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν ο επιλογέας δεν μπορεί να μετακινήθει, περιστρέψτε ελαφρώς τον άξονα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Στη λαβή του αναμικτήρα υπάρχει ένα κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας (**Εικ. A1; Εικ. C2**). Το εύρος ρύθμισης της ταχύτητας είναι **συνεχές**: η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί εντός κάθε ταχύτητας, ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΙΚΤΗ

- Κρατάτε πάντα σταθερά το μίξερ (και με τα δύο χέρια) ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ο ηλεκτρονικός ελεγκτής επιτρέπει την ομαλή, χωρίς πτοπιλίες, εκκίνηση και διακοπή της διαδικασίας ανάμειξης.
- Περιστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης (**Εικ. A1**), μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του άξονα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας που αφορά την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη λειτουργία, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μια βούρτσα ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπτε την υπερθέρμανση της συσκευής. Μην καθαρίζετε τις οπές εξερισμού εισάγοντας σε αυτές αιχμηρά αντικείμενα, όπως καταρράβια ή παρόμοια εργαλεία.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.
- Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

58GE129 Ασύρματο μίξερ

Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο, ταχύτητα 1	250–400 min ⁻¹
Εύρος στροφών χωρίς φορτίο, ταχύτητα II	350–650 min ⁻¹
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	5,62 kg
Ο κωδικός 58GE129 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h , μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-10. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα κραδασμών. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Αφού αξιολογηθούν προσεκτικά όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στην Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφησεων, καθώς και της διάταξης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συνάφων Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντράφηση, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης EK

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Μίξερ διπλής μπαταρίας

Μοντέλο: 58GE129

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την

Οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εξ ονόματος της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland

Βαρσοβία, 17 Μαΐου 2022

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

ACCU-MIXER

58GE129

LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om de vorming van een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen. De vrijkomende dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door vonken die door het elektrisch gereedschap worden gegenereerd.
- Meng geen voedingsmiddelen. Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet bedoeld voor voedselverwerking.
- Zorg ervoor dat de mengbak stabiel en stevig staat. Een onjuist vastgezette bak kan onverwacht verschuiven.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektrisch gereedschap spat. Vloeistof die in het elektrisch gereedschap terechtkomt, kan schade veroorzaken en leiden tot een elektrische schok.
- Volg de instructies en waarschuwingen met betrekking tot het te mengen materiaal. Het te mengen materiaal kan schadelijk zijn.
- Als het elektrisch gereedschap in het gemengde materiaal valt, koppel het dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en laat het controleren door een gekwalificeerde servicetechnicus.

- Steek tijdens het mengen geen handen of andere voorwerpen in de mengbak. Contact met de mengas kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel het gereedschap alleen in en uit terwijl het zich in de mengbak bevindt. De mengas kan verbuigen of ongecontroleerd gaan draaien.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1

2

3

4



5

6

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Niet met het huishoudelijk afval weggoien
4. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Snelheidsregeling van de mixer
2. Bedieningshendels
3. Batterijhouder
4. Vergrendelingsknop tegen onbedoeld inschakelen
5. Spindels
6. Snelheidskeuzeschakelaar
7. Aan/uit-schakelaar

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

APPARATUUR EN TOEBEHOREN

- Mixer - 1
- Mengarm - 2

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- | | |
|-------|--------------------------|
| RRRR | - bouwjaar |
| MM | - maand van fabricage |
| Y | - aanvullende aanduiding |
| XXXXX | - serienummer |
| NNN | - aanvullende aanduiding |

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De mixer is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Hij wordt aangedreven door een borstellose gelijkstroommotor. De accumixer is een elektrisch gereedschap dat is ontworpen voor gebruik in zowel de bouwsector als andere sectoren. Dankzij de mogelijkheid om verschillende menghulpstukken te gebruiken, afgestemd op de te mengen stoffen, kan de mixer worden ingezet voor het mengen van cement, pleister, vloerbedekkingen, verf, standaardpleisters, zelfnivellerende mortels en diverse chemicaliën.

WAARSCHUWING! Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

LET OP! Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen voordat u met het werk begint. Plaats de accu pas nadat u de mengbladen hebt gemonteerd.

ACCU-TYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+-accu's: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accu capaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	10 min.	21 min	35 minuten	45 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groen LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de accu aan.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accu-elektroden beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een opeenvolging van korte laadcycli. Laad de accu's niet opnieuw op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verlaging van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

INSTALLATIE VAN DE ROERWERK

LET OP! Zorg ervoor dat de roerwerken in de daarvoor bestemde houders en in de voorgeschreven posities worden geplaatst. Onjuiste montage van de roerwerken kan ertoe leiden dat de roerbladen vastlopen, waardoor de motor vastloopt en beschadigd raakt.

- De letters **R** en **L** zijn aangebracht op de behuizing van de roerwerken ter hoogte van de spindels (**afb. B6** en **B7**) en op de roerassen (**afb. B3**). De roerwerken moeten in de houders worden geplaatst die dezelfde markering dragen als de roerwerken zelf: **R** in de R-houder en **L** in de L-houder.

- Om de roeras in de houder te steken, drukt u de roervergrendeling (**afb. B5**) naar beneden. Plaats vervolgens de roerder zo dat de positioneringspen (**afb. B1**) is uitgelijnd met de vergrendelingsgroef van de spindel (**afb. B5**). Laat daarna de vergrendeling (**afb. B5**) los, waardoor de roerder in de spindel wordt vastgezet.
- Zodra de roerwerken zijn aangebracht, plaatst u de batterij in de houder (**afb. A3**); de mixer is nu klaar voor gebruik.
- Om de roerwerken uit het apparaat te verwijderen, drukt u de roervergrendeling (**afb. B5**) naar beneden, verwijdert u de roerwerken en laat u de vergrendeling los.

BEDIENING VAN HET APPARAAT / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

LET OP! Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen voordat u aan het werk gaat.

WAARSCHUWING! Houd de mixer bij het starten met beide handen vast, aangezien het koppel van de motor ervoor kan zorgen dat het elektrisch gereedschap oncontroleerbaar gaat draaien. Houd er rekening mee dat de bewegende onderdelen van de mixer na het uitschakelen nog korte tijd blijven draaien.

De mixer is voorzien van een veiligheidsschakelaar om onbedoeld inschakelen te voorkomen.

- Houd het gereedschap stevig met beide handen vast tijdens het starten en tijdens het gebruik. Om de mixer te starten, drukt u op de knop tegen onbedoeld starten (**afb. A4**) en vervolgens op de aan/uit-schakelaar (**afb. A7**; **afb. C1**).
- De snelheid wordt ingesteld door aan de snelheidsregelaar (**afb. A1**; **afb. C3**) te draaien.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-knop los (**afb. A7**; **afb. C1**).

SCHAKELAAR MET 2 SNELHEDEN

Het toerental kan worden gewijzigd met behulp van de versnellingskeuzeschakelaar met twee standen (**afb. A6**; **afb. D1**). Zet de versnellingskeuzeschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van de uit te voeren werkzaamheden.

- Stand '1' biedt een lagere snelheid en een hoger koppel.
- Draai de schakelaar met de klok mee naar stand '2' voor een hoger toerental en een lager koppel.

WAARSCHUWING! Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de mixer draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen. Als de keuzeschakelaar niet kan worden verplaatst, draai dan de spil iets.

TOERENTAL INSTELLEN

Op de handgreep van de mixer bevindt zich een snelheidsregelknop (**afb. A1**; **afb. C2**). Het snelheidsbereik is traploos; de snelheid kan binnen elke versnelling naar wens van de gebruiker worden aangepast.

GEBRUIK VAN DE MIXER

- Houd de mixer tijdens het gebruik altijd stevig vast (met beide handen).
- De elektronische regelaar zorgt voor een soepele, spatvrije start en stop van het mengproces.
- Door aan de regelknop (**afb. A1**) te draaien, kunt u de snelheid van de mengarm verhogen of verlagen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Verwijder de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden uitvoert met betrekking tot installatie, afstelling, reparatie of bediening.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een borstel of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Reinig de

ventilatiesleuven niet door er scherpe voorwerpen zoals schroevendraaiers of soortgelijke voorwerpen in te steken.

- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.
- Eventuele storingen moeten worden verholpen door een door de fabrikant geautoriseerd servicecentrum.

TECHNISCHE GEGEVENS

58GE129 Accumixer	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Toerentalbereik bij nullast, stand 1	250–400 min ⁻¹
Toerentalbereik bij nullast, versnelling II	350–650 min ⁻¹
Beschermingsklasse	III
Gewicht	5,62 kg
58GE129 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Trillingsversnelling	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden die in deze handleiding worden vermeld: het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens EN 62841-2:10. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van de apparatuur. Als de apparatuur voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van de apparatuur leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager blijken te zijn.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością', een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en

wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Mengkraan met dubbele batterij

Model: 58GE129

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring is afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger voor GTX Poland

Warschau, 17 mei 2022

(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS BATIDORA SEM FIO

58GE129

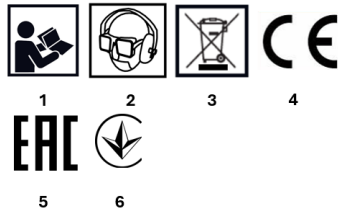
ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Segure a ferramenta com ambas as mãos, utilizando as pegadas destinadas para o efeito. A perda de controlo pode resultar em ferimentos.
- Ao misturar materiais inflamáveis, assegure uma ventilação adequada para evitar a formação de uma atmosfera perigosa. Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas geradas pela ferramenta elétrica.
- Não misture alimentos. As ferramentas elétricas e os seus acessórios não se destinam ao processamento de alimentos.
- Certifique-se de que o recipiente de mistura está posicionado de forma estável e segura. Um recipiente mal fixado pode deslocar-se inesperadamente.
- Certifique-se de que nenhum líquido salpique a carcaça da ferramenta elétrica. A entrada de líquido na ferramenta elétrica pode causar danos e resultar em choque elétrico.
- Siga as instruções e avisos relativos ao material a ser misturado. O material a ser misturado pode ser nocivo.

- Se a ferramenta elétrica cair no material misturado, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação e mande-a verificar por um técnico de assistência qualificado.
- Não introduza as mãos nem quaisquer outros objetos no recipiente de mistura durante a mistura. O contacto com o eixo do misturador pode causar ferimentos graves.
- Ligue e desligue a ferramenta apenas enquanto esta se encontrar dentro do recipiente de mistura. O eixo do misturador pode dobrar-se ou rodar de forma descontrolada.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
4. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

A numeração abaixo refere-se às partes do aparelho apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Controlo de velocidade da batedeira
2. Puxadores de comando
3. Tomada da bateria
4. Botão de bloqueio contra arranque acidental
5. Eixos
6. Seletor de velocidade
7. Interruptor de alimentação

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Batedeira - 1
- Pá de mistura - 2

MARCAÇÕES NA UNIDADE



- RRRR -ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN -designação adicional

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A betoneira é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor de corrente contínua sem escovas. A betoneira sem fios é uma ferramenta elétrica concebida para utilização tanto na indústria da construção como noutros setores. A possibilidade de utilizar vários acessórios de mistura, adequados às substâncias a misturar, permite a mistura de cimento, gesso, revestimentos de pavimentos, tintas, rebocos padrão, argamassas autonivelantes e vários produtos químicos.

AVISO! Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

NOTA! Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada. Não instale a bateria antes de colocar as pás de mistura.

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O aparelho foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	10 minutos	21 minutos	35 minutos	45 minutos

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente compreendida entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim).
- Assim que o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga elevado da bateria.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma sucessão de ciclos de carregamento curtos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

INSTALAÇÃO DO AGITADOR

ATENÇÃO! Certifique-se de que os misturadores estão encaixados nos encaixes designados e nas posições especificadas. O encaixe incorreto dos misturadores pode causar o encravamento das lâminas, o que resultará no bloqueio do motor e na sua avaria.

- As letras **R** e **L** estão marcadas na caixa do agitador, junto aos eixos (Fig. B6 e B7), e nos próprios eixos dos agitadores (Fig. B3). Os agitadores devem ser colocados nos encaixes que

apresentem a mesma marcação que os próprios agitadores: **R** no encaixe **R** e **L** no encaixe **L**.

- Para inserir o eixo do agitador no encaixe, pressione o bloqueio do agitador (**Fig. B5**) para baixo. Em seguida, posicione o agitador de forma a que o pino de posicionamento (**Fig. B1**) fique alinhado com a ranhura de bloqueio do eixo (**Fig. B5**). Depois, solte o bloqueio (**Fig. B5**), o que fixará o agitador no eixo.
- Depois de os agitadores estarem colocados, insira a bateria no compartimento (**Fig. A3**); o misturador está agora pronto a utilizar.
- Para retirar as agitações do aparelho, pressione para baixo o bloqueio das agitações (**Fig. B5**), retire as agitações e solte o bloqueio.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO / CONFIGURAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

ATENÇÃO! Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

ATENÇÃO! Ao ligar a batedeira, segure-a com ambas as mãos, uma vez que o binário do motor pode fazer com que a ferramenta elétrica gire de forma descontrolada. Tenha em atenção que, após desligar a batedeira, as suas peças móveis continuarão a girar durante um curto período de tempo.

A batedeira está equipada com um interruptor de segurança para impedir o arranque accidental.

- Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos durante o arranque e enquanto estiver em funcionamento. Para ligar a batedeira, prima o botão anti-arranque accidental (**Fig. A4**) e, em seguida, o interruptor de alimentação (**Fig. A7**; **Fig. C1**).
- A velocidade é ajustada rodando o botão de controlo de velocidade (**Fig. A1**; **Fig. C3**).

Desligar

- Solte o botão de alimentação (**Fig. A7**; **Fig. C1**).

INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

A velocidade de rotação pode ser alterada utilizando o seletor de velocidades de duas posições (**Fig. A6**; **Fig. D1**). Coloque o seletor de velocidades na posição adequada, dependendo do trabalho a realizar.

- A posição «1» proporciona uma velocidade mais baixa e um binário mais elevado.
- Rodá-lo no sentido horário para a posição «2» resulta numa velocidade mais elevada e num binário mais baixo.

AVISO! Nunca altere o seletor de velocidades enquanto a batedeira estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica. Se o seletor não puder ser movido, rode ligeiramente o eixo.

AJUSTE DA VELOCIDADE

Existe um botão de controlo de velocidade na pega da betoneira (**Fig. A1**; **Fig. C2**). A gama de regulação da velocidade é contínua; a velocidade pode ser ajustada dentro de cada mudança, conforme necessário para o utilizador.

UTILIZAÇÃO DA BATEDEIRA

- Segure sempre a batedeira com firmeza (com ambas as mãos) enquanto estiver em funcionamento.
- O controlador eletrónico permite um arranque e paragem suaves e sem salpicos do processo de mistura.
- Ao rodar o botão de controlo (**Fig. A1**), pode aumentar ou diminuir a velocidade do eixo.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

AVISO! Antes de realizar qualquer trabalho relacionado com a instalação, regulação, reparação ou funcionamento, retire a bateria do aparelho.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem quaisquer outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com uma escova ou sobre-o com ar comprimido de baixa pressão.

- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do dispositivo. Não limpe as ranhuras de ventilação inserindo nelas objetos pontiagudos, como chaves de fendas ou itens semelhantes.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O dispositivo deve ser guardado com a bateria removida.
- Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Batedeira sem fios 58GE129	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Intervalo de velocidade em vazio, velocidade 1	250–400 min ⁻¹
Intervalo de rotações em vazio, marcha II	350–650 min ⁻¹
Classe de proteção	III
Peso	5,62 kg
58GE129 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3$
Aceleração de vibração	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} , e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza da medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-2-10. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser tidos em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Depois de todos os fatores terem sido cuidadosamente avaliados, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» sociedade em comandita

simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Misturador de bateria dupla

Modelo: 58GE129

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente Declaração de Conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 17 de maio de 2022

(es)
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
BATIDORA INALÁMBRICA**

58GE129

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.

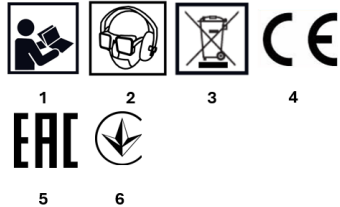
Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Sujete la herramienta con ambas manos utilizando las empuñaduras previstas para ello. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- Al mezclar materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar la formación de una atmósfera peligrosa. Los vapores producidos pueden inhalarse o inflamarse por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- No mezcle alimentos. Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para el procesamiento de alimentos.
- Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado de forma estable y segura. Un recipiente mal sujeto puede desplazarse de forma inesperada.
- Asegúrese de que no salpique ningún líquido sobre la carcasa de la herramienta eléctrica. La entrada de líquido en la

herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.

- Siga las instrucciones y advertencias relativas al material que se va a mezclar. El material que se va a mezclar puede ser nocivo.
- Si la herramienta eléctrica cae dentro del material mezclado, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica y haga que la revise un técnico de servicio cualificado.
- No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla mientras se está mezclando. El contacto con el eje de la mezcladora puede provocar lesiones graves.
- Encienda y apague la herramienta únicamente mientras se encuentre dentro del recipiente de mezcla. El eje de la mezcladora podría doblarse o girar de forma incontrolada.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseché con la basura doméstica
4. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las partes del aparato que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Control de velocidad de la batidora
2. Mangos de manejo
3. Toma de batería
4. Botón de bloqueo contra el arranque accidental
5. Ejes
6. Selector de velocidad
7. Interruptor de encendido

* El producto real puede diferir de la ilustración.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Batidora - 1
- Paleta mezcladora - 2

MARCADOS EN EL APARATO



- RRRR - año de fabricación
- MM - mes de fabricación
- Y - designación adicional
- XXXXX - número de serie
- NNN - designación adicional

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La mezcladora es una herramienta eléctrica que funciona con batería. Está accionada por un motor de corriente continua sin escobillas. La mezcladora inalámbrica es una herramienta eléctrica diseñada para su uso tanto en el sector de la construcción como en otros sectores. La posibilidad de utilizar diversos accesorios de mezcla, adaptados a las sustancias que se van a mezclar, permite mezclar cemento, yeso, revestimientos para suelos, pinturas, yesos estándar, morteros autonivelantes y diversos productos químicos.

¡ADVERTENCIA! No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

PREPARACIÓN PARA SU USO

¡NOTA! Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la batería esté completamente cargada. No instale la batería antes de colocar las palas mezcladoras.

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	10 minutos	21 minutos	35 minutos	45 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente comprendida entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retira la batería del dispositivo.
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserta la batería en el cargador. Comprueba que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Una vez que el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagaran.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagaran al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

INSTALACIÓN DEL AGITADOR

¡PRECAUCIÓN! Asegúrese de que los agitadores estén colocados en sus zócalos correspondientes y en las posiciones especificadas. Una colocación incorrecta de los agitadores puede provocar que las palas de los mismos se atasquen, lo que provocará que el motor se gripé y resulte dañado.

- Las letras **R** y **L** están marcadas en la carcasa del agitador, cerca de los ejes (**Figs. B6 y B7**), y en los ejes de los agitadores (**Fig. B3**). Los agitadores deben colocarse en los soportes que lleven la misma marca que los propios agitadores: **R** en el soporte **R** y **L** en el soporte **L**.
- Para insertar el eje del agitador en el zócalo, presione el bloqueo del agitador (**Fig. B5**) hacia abajo. A continuación, coloque el agitador de modo que el pasador de posicionamiento (**Fig. B1**) quede alineado con la ranura de bloqueo del eje (**Fig. B5**). Después, suelte el bloqueo (**Fig. B5**), lo que fijará el agitador en el eje.
- Una vez colocadas las paletas, inserte la batería en el compartimento (**Fig. A3**); el mezclador ya está listo para su uso.
- Para retirar las barletas del aparato, presione hacia abajo el cierre de las barletas (**Fig. B5**), retire las barletas y suelte el cierre.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO / AJUSTES

ENCENDIMIENTO / APAGADO

¡PRECAUCIÓN! Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

¡ADVERTENCIA! Al poner en marcha la batidora, sujétela con ambas manos, ya que el par motor puede hacer que la herramienta eléctrica gire de forma incontrolada. Tenga en cuenta que, tras apagar la batidora, sus piezas móviles seguirán girando durante un breve periodo de tiempo.

La batidora está equipada con un interruptor de seguridad para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

- Sujete la herramienta firmemente con ambas manos al ponerla en marcha y durante su funcionamiento. Para poner en marcha la batidora, pulse el botón de protección contra el arranque accidental (**Fig. A4**) y, a continuación, el interruptor de encendido (**Fig. A7**; **Fig. C1**).
- La velocidad se ajusta girando el mando de control de velocidad (**Fig. A1**; **Fig. C3**).

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido (**Fig. A7**; **Fig. C1**).

INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

La velocidad de rotación se puede cambiar utilizando el selector de marchas de dos posiciones (**Fig. A6**; **Fig. D1**). Coloca el selector de marchas en la posición adecuada en función del trabajo que se vaya a realizar.

- La posición «1» proporciona una velocidad menor y un par mayor.
- Si se gira en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición «2», se obtiene una velocidad mayor y un par más bajo.

¡ADVERTENCIA! Nunca cambie el selector de marchas mientras la mezcladora esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica. Si el selector no se puede mover, gire ligeramente el eje.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

Hay un mando de control de velocidad en el mango de la mezcladora (**Fig. A1**; **Fig. C2**). El rango de ajuste de la velocidad es continuo; la velocidad se puede ajustar dentro de cada marcha según las necesidades del usuario.

MANEJO DE LA MEZCLADORA

- Sujete siempre la batidora con firmeza (con ambas manos) mientras esté en funcionamiento.
- El controlador electrónico permite un arranque y una parada suaves y sin salpicaduras del proceso de mezcla.
- Girando el mando de control (**Fig. A1**), se puede aumentar o disminuir la velocidad del eje.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier trabajo relacionado con la instalación, el ajuste, la reparación o el funcionamiento, retire la batería del dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni ningún otro líquido para la limpieza.
- Limpia el dispositivo con un cepillo o sopla con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente. No limpie las ranuras de ventilación introduciendo en ellas objetos punzantes, como destornilladores o similares.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada.
- Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Batidora inalámbrica 58GE129	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Rango de revoluciones en vacío, marcha I	250–400 min ⁻¹
Rango de revoluciones en vacío, marcha II	350–650 min ⁻¹
Clase de protección	III
Peso	5,62 kg
58GE129 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores que figuran en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-10. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Una vez evaluados cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Mezclador de doble batería

Modelo: 58GE129

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente Declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes

añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX Poland

Varsovia, 17 de mayo de 2022

(et)
ORIGINAL JUHENDITE TÖLGE

AKU-MIXER

58GE129

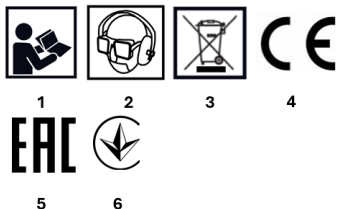
HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke tööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.

- Tuleohutlike materjalide segamisel tagage piisav ventilatsioon, et vältida ohtliku keskkonna tekkimist. Tekkiva aine võib sisestada hingata või need võivad elektritööriista tekitatud sademete tõttu süttida.

- Ärge segage toiduaineid. Elektritööriistad ja nende tarvikud ei ole mõeldud toiduainetete töötlemiseks.
- Veenduge, et segamislaba oleks paigutatud stabiilselt ja kindlalt. Vasteti kinnitatud nõu võib ootamatult nihkuda.
- Veenduge, et elektritööriista korpusele ei pritsiks vedelikku. Elektritööriista sisse sattunud vedelik võib seda kahjustada ja põhjustada elektrilööki.
- Järgige segatava materjaliga seotud juhiseid ja hoiatusi. Segatav materjal võib olla ohtlik.
- Kui elektritööriist kukub segatavasse materjali, ühendage see viivitamatult vooluvõrgust lahti ja laske seda kontrollida kvalifitseeritud hooldustehnikul.
- Ärge pistke segamise ajal käsi ega muid esemeid segamislaba sisse. Kokkupuude segamislaba või põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Lülitage tööriist sisse ja välja ainult siis, kui see asub segamislaba sisse. Segamislaba võib painuda või pöörlema hakata kontrollimatult.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC-sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva kasutusjuhendi illustatsioonidel kujutatud seadme osadele.

1. Segisti kiiruse reguleerimine
2. Käepidemed
3. Aku pesa
4. Juhusliku käivitamise blokeerimisnupp
5. Võlliid
6. Kiiruse valiku lüliti
7. Toitelüliti

* Tegelik toode võib pildil kujutatust erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- Segisti - 1
- Segamislaba - 2

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - tootmisaasta
- MM - tootmise kuu
- Y - täiendav tähis
- XXXXX - seerianumber
- NNN - täiendav tähis

EHITUS JA KASUTUS

Segisti on akutoitega elektritööriist. Seda ajab harjatu alalisvoolumootor. Akutoitega segisti on elektritööriist, mis on mõeldud kasutamiseks nii ehitustööstuses kui ka muudes valdkondades. Võimalus kasutada erinevaid segamisotsikuid, mis sobivad segatavate ainete omadustega, võimaldab segada tsementi, krohvi, pordakatteid, värve, tavakrohve, isetasanduvaid mörte ja mitmesuguseid kemikaale.

HOIATUS! Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

KASUTUSEELNE ETTEVALMISTUS

MÄRKUS! Enne töö alustamist veenduge, et aku on täielikult laetud. Ärge paigaldage akut enne segamislaba paigaldamist.

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah aku 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	10 minutit	21 minutit	35 minutit	45 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhutemperatuuri vahemikus 4 °C kuni 40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab oma täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järele.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetustase on kõrge.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näidikutele kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapessa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige järjestikuseid lühikesi laadimistsükke. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärtne lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada. Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIT

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SEGAJATE PAIGALDAMINE

ETTEVAATUST! Veenduge, et segajad on paigaldatud neile ettenähtud pesadesse ja määratud asenditesse. Segajate vale paigaldamine võib põhjustada segajate labade kinni jooksmist, mille tagajärjel mootor kinni jookseb ja kahjustub.

- Tähed **R** ja **L** on märgitud segisti korpusele spindlite lähedale (**joonis B6** ja **B7**) ning segisti võlli (joonis **B3**). Segistid tuleb paigutada pesadesse, millel on sama märgistus kui segistitel endil: **R** pesasse **R** ja **L** pesasse **L**.
- Segisti võlli pesasse paigaldamiseks suruge segisti lukku (**joonis B5**) allapoole. Seejärel paigutage segisti nii, et positsioneerimistapp (**joonis B1**) oleks joondatud spindli lukustusoonega (**joonis B5**). Vabastage seejärel lukk (**joonis B5**), mis kinnitab segisti spindlisse.

- Kui segajad on paigaldatud, asetage aku pesasse (**joonis A3**); segaja on nüüd kasutusvalmis.
- Segistite seadmist eemaldamiseks suruge segisti lukku (**joonis B5**) alla, eemaldage segistid ja vabastage lukk.

SEADME KASUTAMINE / SEADISTUSED

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

ETTEVAATUST! Enne töö alustamist veenduge, et aku on täielikult laetud.

HOIATUS! Segisti käivitamisel hoidke seda mõlema käega kinni, kuna mootori pöörlemoment võib põhjustada elektritööriista kontrollimatu pöörlemise. Pange tähele, et pärast segisti väljalülitamist pöörlevad selle liikuvad osad veel mõnda aega edasi.

Segisti on paigaldatud ohutuslüliti, mis takistab juhuslikku käivitumist.

- Hoidke tööriista käivitamisel ja töötamise ajal kindlalt mõlema käega kinni. Segisti käivitamiseks vajutage juhusliku käivitumise vältimise nuppu (**joonis A4**) ja seejärel toitelüliti (**joonis A7**; **joonis C1**).
- Pöörlemiskiirust reguleeritakse kiiruse regulaatori nuppu keerates (**joonis A1**; **joonis C3**).

Väljalülitamine

- Vabastage toitelüliti (**joonis A7**; **joonis C1**).

2-KIIRUSLÜLITI

Pöörlemiskiirust saab muuta kaheasendilise käiguvaliku abil (**joonis A6**; **joonis D1**). Seadke käiguvalik vastavalt teostatavale tööle sobivasse asendisse.

- Asend „1“ tagab madalama kiiruse ja suurema pöörlemomendi.
- Kellapoolse pööramisega asendisse „2“ saavutatakse suurem pöörlemiskiirus ja väiksem pöörlemoment.

HOIATUS! Ärge kunagi muutke käiguvalikut, kui segisti töötab. See võib elektritööriista kahjustada. Kui valikut ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMINE

Segisti käepideme küljel on pöörlemiskiiruse reguleerimisnupp (**joonis A1**; **joonis C2**). Pöörlemiskiiruse reguleerimisvahemik on sujuv; pöörlemiskiirust saab iga käigu piires reguleerida vastavalt kasutaja vajadustele.

SEKSAJA KASUTAMINE

- Hoidke segistit töötamise ajal alati kindlalt kinni (mõlema käega).
- Elektrooniline juhtseade võimaldab segamisprotsessi sujuvat ja pritsimist vältivat käivitamist ja peatamist.
- Regulaatorit (**joonis A1**) pöörates saate suurendada või vähendada spindli kiirust.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

HOIATUS! Enne paigaldamise, reguleerimise, remondi või kasutamiseiga seotud tööde tegemist eemaldage seadmest aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovivite seadet puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet harjaga või puhuge see puhtaks madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist. Ärge puhastage ventilatsiooniavasid, pidades sinna teravaid esemeid, nagu kruvikeerajad või muud samased esemed.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoiustada eemaldatud akuga.
- Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

NIMITARBED

58GE129 akutoitega segisti	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC

Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik, I. käik	250–400 min ⁻¹
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik, II käik	350–650 min ⁻¹
Kaitseklass	III
Kaal	5,62 kg
58GE129 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsioonikiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-10. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviisi puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemat vibratsioonitaset tekkinud. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaia jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Kui kõik tegurid on hoolikalt hinnatud, võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

SEKKONNAKAITSE

	Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlusevõtaks asjakohastesse asutustesse. Teave ringlusevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlusevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
---	---

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pogranczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsitseamatus“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustreeritud ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsitseamatu või selle üksikute osade kopeerimine, tõlkimine, avaldamine või muutmise äriksel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogranczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: Kahe akuga segisti

Mudel: 58GE129

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusest.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmiste standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:15; EN 62841-2-10:2017;

EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015;

IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013;

IEC 62321-6:2015;

IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente, või lõppkasutaja poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteediesindaja

Varssavi, 17. mai 2022